

RIVKLE® NEO B

Elektrohydrauliczna zaciskarka do nakrętek zaciskanych **RIVKLE®**

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie)

Dokumentacja techniczna

Nr art. **RIVKLE® NEO B107** 18 kN: 23617301000/00

Nr art. **RIVKLE® NEO B109** 18 kN: 23617401000/00

Nr art. **RIVKLE® NEO B107** 21 kN: 23617701000/00

Nr art. **RIVKLE® NEO B109** 21 kN: 23617801000/00

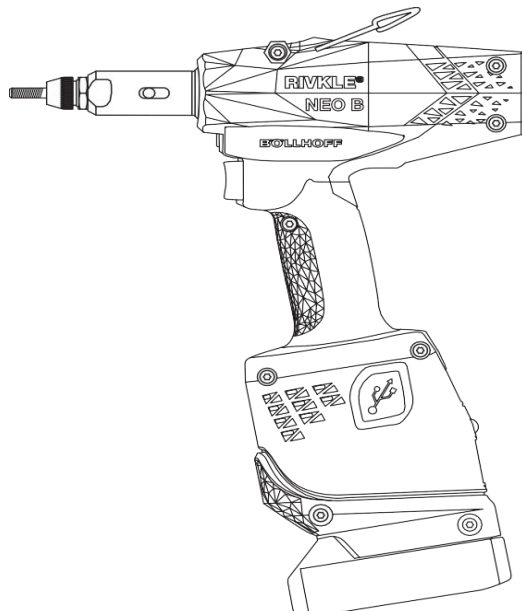
Ind. D – Nr dok. 23649900021/00

Spis treści

1. Obowiązkiwanie instrukcji obsługi	3
1.1 Zakres dostawy	3
2. Symbole użyte w instrukcji obsługi	4
2.1 Terminy ostrzegawcze	4
2.2 Symbole ostrzegające o niebezpieczeństwie	4
2.3 Symbole dotyczące środków ochrony indywidualnej	4
2.4 Symbol informacyjny	4
2.5 Oznaczenia, rysunki, wskaźniki	5
3. Użytkowanie i działanie	6
3.1 Zgodne z przeznaczeniem	6
3.2 Budowa urządzenia	6
3.3 Działanie	7
3.4 Dane techniczne	8
4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	11
4.1 Warunki pracy	11
4.2 Kwalifikacje personelu	11
4.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrohydraulicznych	12
4.4 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych	14
4.5 Zagrożenia związane z użytkowaniem urządzenia	14
4.6 Urządzenia zabezpieczające	15
4.7 Oznaczenia bezpieczeństwa na urządzeniu	15
5. Przygotowanie do uruchomienia	16
5.1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące przygotowania do uruchomienia	16
5.2 Montaż trzpienia	16
5.3 Regulacja kowadełka	18
5.4 Regulacja siły zaciskania	18
5.5 Instalacja oprogramowania NEOSOFT	19
6. Obsługa	20
6.1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące przygotowania do uruchomienia	20
6.2 Wkładanie lub wyjmowanie akumulatora ...	20
6.3 Nawigacja i instrukcje na ekranie	21
6.3.1 Opisy wyświetlaczy ekranowych i klawiatur	21
6.3.2 Ogólny schemat nawigacji	23
6.3.3 Menu „Ustawienie siły zaciskania”	24
6.3.4 Menu „Blokada siły zaciskania i program”	25
6.3.5 Menu „Info”	29
6.3.6 Menu „Alarmy”	31
6.3.7 Menu „Konserwacja / Konfiguracja” ...	33
6.3.8 Funkcja „Kontrola skoku”	35
6.3.9 Funkcja „Licznik”	36
6.3.10 Funkcja „Wykrywanie detalu” ...	37
6.4 Procedura użytkowania	38
6.5 Procedura ręcznego odkręcania	38
6.6 Procedura odkręcania wymuszonego	38
7. Usterki, przyczyny i sposoby usuwania ..	40
7.1 Wskazówki bezpieczeństwa w przypadku usterki	40
7.2 Rozwiązywanie problemów	40
7.3 Kody błędów	42
7.4 Akumulatory i ładowarka	43
8. Konserwacja	44
8.1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji i serwisowania	44
8.2 Codzienna/tygodniowa konserwacja	44
8.3 Konserwacja	46
8.4 Kontrola i uzupełnianie oleju	46
8.5 Aktualizacja oprogramowania	47
9. Widoki rozłożeniowe i listy części	48
10. Pakowanie i transport	49
11. Postępowanie po zakończeniu eksploatacji.	50
12. Karta śledzenia urządzenia	51

1. Obowiązywanie instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy opisanego poniżej urządzenia montażowego, które jest obsługiwane ręcznie i jest urządzeniem mobilnym.

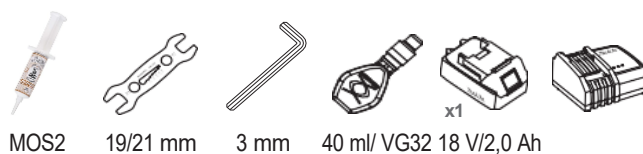


Urządzenie do montażu RIVKLE®
NEO B

1.1 Zakres dostawy

W zestawie znajdują się następujące elementy:

- Urządzenie **RIVKLE® NEO B**
- Dokumentacja: QuickStart / Deklaracja CE / Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i gwarancji



RIVKLE® NEO B107	Karton	23617301000/01						
		23617701000/01						
RIVKLE® NEO B109	Walizka z tworzywa sztucznego	23617301000/02	■	■	■	■		
		23617701000/02	■	■	■	■		
		23617301000/00	■	■	■	■	■	■
		23617701000/00	■	■	■	■	■	■
		23617401000/02	■	■	■	■		
		23617801000/02	■	■	■	■		
RIVKLE® NEO B109		23617401000/00	■	■	■	■	■	■
		23617801000/00	■	■	■	■	■	■

2. Symbole użyte w instrukcji obsługi

Szczególnie ważne fragmenty instrukcji obsługi są wyróżnione za pomocą zwrotów ostrzegawczych i symboli wyjaśnionych poniżej.

2.1 Terminy ostrzegawcze

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje na potencjalne zagrożenie, które w przypadku nieprzestrzegania środków ostrożności może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

OSTRZEŻENIE

Wskazuje na potencjalne zagrożenie, które, jeśli nie zostanie uniknięte, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

UWAGA

Wskazuje na potencjalne zagrożenie, które, jeśli nie zostanie uniknięte, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.

2.2 Symbole ostrzegające o niebezpieczeństwie

Zgniecenie



Ten symbol oznacza, że podczas obsługi systemu istnieje ryzyko utraty życia lub zdrowia osób w wyniku przygniecenia.

Ryzyko skaleczenia



Ten symbol oznacza, że podczas obsługi urządzenia istnieje ryzyko utraty życia lub zagrożenie dla zdrowia w wyniku skaleczeń.

Niebezpieczne napięcie



Ten symbol oznacza ryzyko śmierci lub obrażeń spowodowanych niebezpiecznym napięciem podczas obsługi systemu.

Ryzyko związane z wyrzucanymi przedmiotami



Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania maszyny przedmioty i narzędzia mogą być wyrzucane przez obracające się części, powodując poważnych obrażeń.

Zagrożenie chemiczne



Ten symbol wskazuje na ryzyko oparzeń skóry lub poważnych uszkodzeń oczu spowodowanych elektrolitem zawartym w akumulatorze urządzenia w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub konserwacji.

Ryzyko pożaru i wybuchu



Ten symbol oznacza ryzyko pożaru lub wybuchu spowodowanego użyciem baterii urządzenia w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub niewłaściwej konserwacji.

2.3 Symbole dotyczące środków ochrony indywidualnej

Należy stosować ochronę rąk



Czynności oznaczone tym symbolem wymagają bezwzględnie noszenia ochrony rąk.

Należy stosować ochronę oczu



Czynności oznaczone tym symbolem wymagają bezwzględnie noszenia ochrony oczu.

Należy stosować ochronę słuchu



Czynności oznaczone tym symbolem wymagają bezwzględnego stosowania ochrony słuchu.

Należy nosić odzież ochronną



Czynności oznaczone tym symbolem wymagają bezwzględnie noszenia odzieży ochronnej.

Należy nosić obuwie ochronne



Czynności oznaczone tym symbolem wymagają bezwzględnie noszenia obuwia ochronnego.

2.4 Symbol informacyjny

Info



Wskazówki poprzedzone tym symbolem pomogą Ci szybko i bezpiecznie wykonywać czynności.

Zapoznaj się z instrukcją obsługi



Wskazówki poprzedzone tym symbolem zapraszają do zapoznania się z podręcznikiem instrukcji obsługi.

**WEEE**

Ten symbol oznacza, że produkt po zużyciu nie może być wyrzucany wraz ze zwykłymi odpadami i musi zostać oddany do punktu selektywnej zbiórki, co gwarantuje jego oczyszczenie i recykling zgodnie z obowiązującymi przepisami .

2.5 Oznaczenia, rysunki, wskaźniki

Urządzenia montażowe **RIVKLE® NEO B** są dalej określane terminem „urządzenie”.

Ilustracje służą lepszemu zrozumieniu sytuacji i sekwencji. Przedstawione rysunki mogą nieznacznie odbiegać od rzeczywistego wyglądu Państwa systemu.

❶ Liczby w dymkach w tekście są odniesieniami do rysunku na tej samej stronie.

3. Użytkowanie i działanie

3.1 Zgodne z przeznaczeniem

- Nie należy używać tego urządzenia do zastosowań innych niż montaż nitonakrętek i nitosrub. Zdecydowanie zaleca się stosowanie nitonakrętek i nitosrub **RIVKLE®** firmy Böllhoff.
- Należy stosować wyłącznie elementy mocujące, części zamienne, akcesoria i materiały eksploatacyjne zalecane przez firmę Böllhoff.

⚠ UWAGA

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w środowiskach zagrożonych wybuchem.
- Urządzenie należy eksploatować z uwzględnieniem jego możliwości i ograniczeń technicznych.
- Urządzenie to należy używać zgodnie z przepisami prawa pracy kraju użytkownika oraz zgodnie z zasadami określonymi przez Międzynarodową Organizację Pracy (ONZ).
- Nie należy używać tępych narzędzi na klawiaturze.
- Wszelkie modyfikacje konstrukcyjne, przeróbki lub dowolne dodatki do urządzenia są surowo zabronione.
- Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może być niebezpieczne. Konieczne jest również przestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Firma Böllhoff nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania urządzenia.

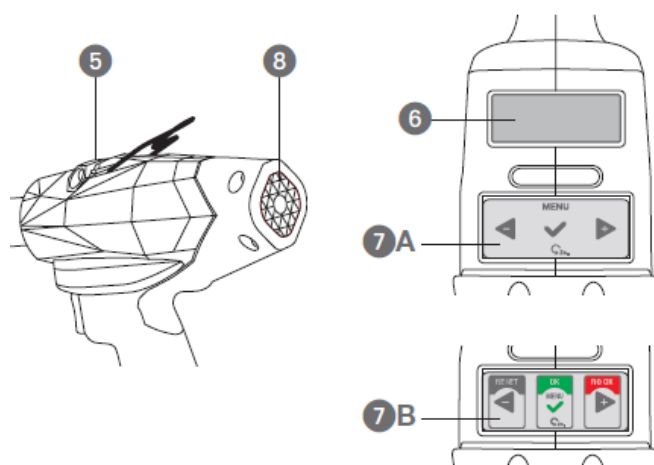
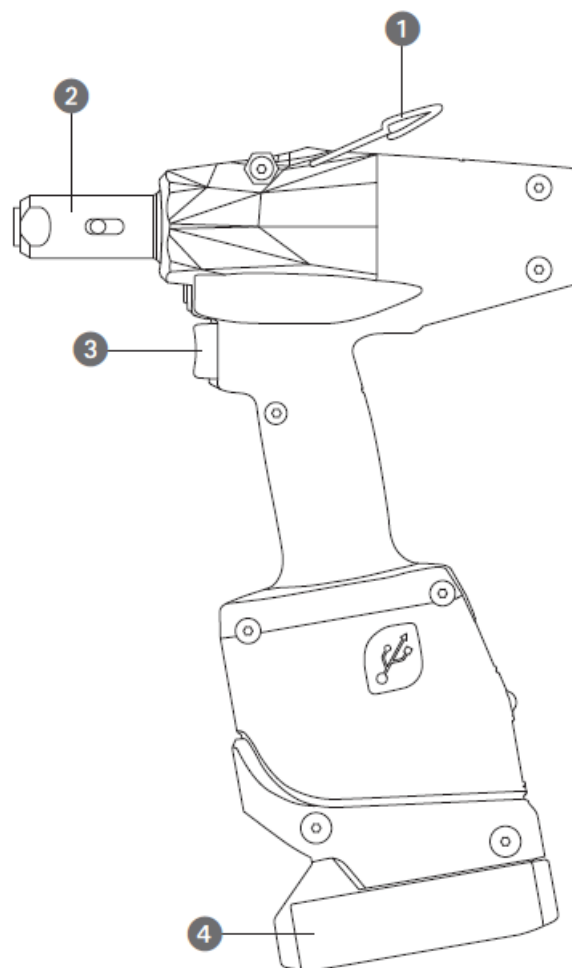
3.2 Budowa urządzenia

Główne elementy urządzenia to:

- Haczyk zawieszniowy (1)

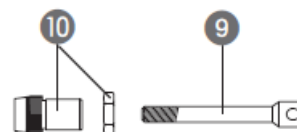
Zalecamy wyważarkę linową 2-3 kg – numer katalogowy: **28259010820**

- Nosek (2)
- Wyzwalacz rozpoczęcia cyklu (3)
- Akumulator 18 V 2,0 Ah (w zależności od wersji) (4)
- Akumulator 18 V 3,0 Ah (opcja)
- Śruba spustowa (5)
- Ekran (6)
- Klawiatura **RIVKLE® NEO B107** (7A)
- Klawiatura **RIVKLE® NEO B109** (7B)
- Podświetlany wskaźnik (8)
(tylko w modelu **RIVKLE® NEO B109**)



Nie wchodzi w skład niniejszej dostawy:

- Trzpień (9)
- Kowadełko i nakrętka blokująca (10)



3.3 Działanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko przygniecenia i skaleczenia!

Zawsze upewnij się, że bateria została wyjęta z urządzenia. Nieoczekiwane uruchomienie cyklu nitowania może spowodować obrażenia.

OSTRZEŻENIE



Ryzyko obrażeń!

Praca z urządzeniem wiąże się z potencjalnym ryzykiem. Należy zawsze nosić okulary ochronne lub osłonę twarzy, rękawice ochronne, obcisłą odzież roboczą i obuwie ochronne.

Przeznaczenie i zastosowanie urządzenia

Urządzenie **RIVKLE® NEO B** jest przeznaczone do montażu nitonakrętek lub nitośrub **RIVKLE®** na wcześniej nawierconych podłożach.

Jest przeznaczone do wszystkich rodzajów gałęzi przemysłu i zastosowań, w których konieczne jest wykonanie gwintu w cienkiej blaszce.

Urządzenie to jest wyposażone w technologię montażu siłowego, która zabezpiecza zaciskanie i zwiększa powtarzalność.

Posiada beznarzędziowy system wymiany trzpieni i pozwala na prostą obsługę bez konieczności posiadania specjalnych umiejętności.

Zalety

- Stały nacisk zaciskania nawet w przypadku podłoży o różnej grubości.
- Nie powoduje uszkodzenia **RIVKLE®** w przypadku podwójnego zaciskania.
- Umożliwia kontrolę jakości (opcjonalny wskaźnik siły **RIVKLE® FC340**).
- Optymalizuje żywotność trzpienia.

W przeciwieństwie do zasady zaciskania „według skoku”, polegającej na ręcznej regulacji odległości przemieszczenia trzpienia (skoku) za pomocą mechanicznego ogranicznika, zasada zaciskania „według siły” polega na regulacji siły zaciskania (F) urządzenia na podstawie parametrów technicznych nitonakrętki.

Siła zaciskania jest podana w katalogach **RIVKLE®**. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących siły zaciskania, jaką należy zastosować w przypadku produktów z serii **RIVKLE®**, prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem firmy Böllhoff.

Gdy osiągnięta zostanie wcześniej ustawiona siła zaciskania, urządzenie automatycznie zatrzymuje proces zaciskania i przechodzi do fazy odkręcania.

Siła zaciskania generowana przez urządzenie **RIVKLE® NEO B** wynosi od 3 do 21 kN.

UWAGA

Powyżej 18 kN częstotliwość pracy urządzenia jest zmniejszana w celu zapewnienia jakości montażu.

Montaż nitonakrętki za pomocą urządzenia **RIVKLE® NEO B**:

A - Proszę zapoznać się z katalogiem nakrętek zaciskowych Böllhoff lub skontaktować się z oficjalnym przedstawicielem Böllhoff w celu ustalenia siły zaciskania niezbędnej do zamocowania danej nitonakrętki.

B – Ustawić siłę zaciskania na ekranie za pomocą klawiatury urządzenia **RIVKLE® NEO B** (rozdz. 6.3.3).

C – Umieścić nitonakrętkę, urządzenie **RIVKLE® NEO B** przykłada wcześniej ustawioną siłę zaciskania.

Zasada zaciskania „pod wpływem siły”

UWAGA

Regulacja siły zaciskania jest czynnością, którą powinien wykonywać wykwalifikowany i przeszkolony personel. Nieprawidłowa regulacja może spowodować pogorszenie właściwości mechanicznych nitonakrętki po zamontowaniu, uszkodzenie urządzenia, a nawet aplikacji.

Funkcje dodatkowe RIVKLE® NEO B109

Urządzenie **RIVKLE® NEO B109** posiada kilka funkcji dodatkowych, które można aktywować wyłącznie za pomocą oprogramowania **NEOSOFT** dostępnego na komputerze PC:

- Kontrola skoku
- Licznik
- Kontrola nakładania
- Wyświetlanie liczby pozostałych elementów **RIVKLE®**
- Podświetlany wskaźnik

Oprogramowanie **NEOSOFT** umożliwia konfigurację programów dostosowanych do konkretnych zastosowań, z możliwością wyboru programów bezpośrednio z poziomu narzędzia.

Funkcja „kontrola skoku” pozwala kontrolować skok zaciskania „S” osiągnięty po montażu **RIVKLE®** pod wpływem siły. (Dostępna wartość „S” podana w katalogu **RIVKLE®** lub na rysunku produktu) Funkcja ta kontroluje jakość montażu **RIVKLE®**; w przypadku nieprawidłowości do operatora wysyłany jest komunikat ostrzegawczy (lampka kontrolna i komunikat na ekranie).

Funkcja „licznik” pozwala policzyć liczbę elementów **RIVKLE®** zamontowanych w aplikacji. Łączną liczbę elementów **RIVKLE®** do zamontowania należy wcześniej wprowadzić w oprogramowaniu **NEOSOFT**. Funkcja ta pozwala w szczególności uniknąć pominięcia elementów **RIVKLE®** podczas montażu. Po osiągnięciu tej liczby narzędzie ostrzega operatora komunikatem na ekranie, który należy potwierdzić, aby rozpocząć nową serię.

Funkcja „kontrola przyłożenia” pozwala na zatłoczenie tylko wtedy, gdy **RIVKLE®** styka się z elementem. Po zakończeniu wkręcania należy przyłożyć siłę do narzędzia, aby docisnąć **RIVKLE®** do elementu, w przeciwnym razie zaciskanie nie jest dozwolone. Ta funkcja pozwala upewnić się, że zgrubienie **RIVKLE®** powstaje po właściwej stronie elementu.

Oprócz procentowego poziomu naładowania baterii funkcja „Autonomia – liczba **RIVKLE®** szacuje liczbę **RIVKLE®** pozostałych do zamontowania w oparciu o stan naładowania baterii i siłę montażu.

Podświetlany wyświetlacz z tyłu urządzenia dostarcza informacji o następujących elementach lub zdarzeniach:

- jakość kontroli ruchu
- wykrywanie nakładania
- w przypadku błędu

Czas świecenia i intensywność można ustawić w oprogramowaniu **NEOSOFT**. Działanie ekranów i lampki opisano w rozdziale 6.3.

3.4 Dane techniczne

Główne parametry techniczne urządzenia

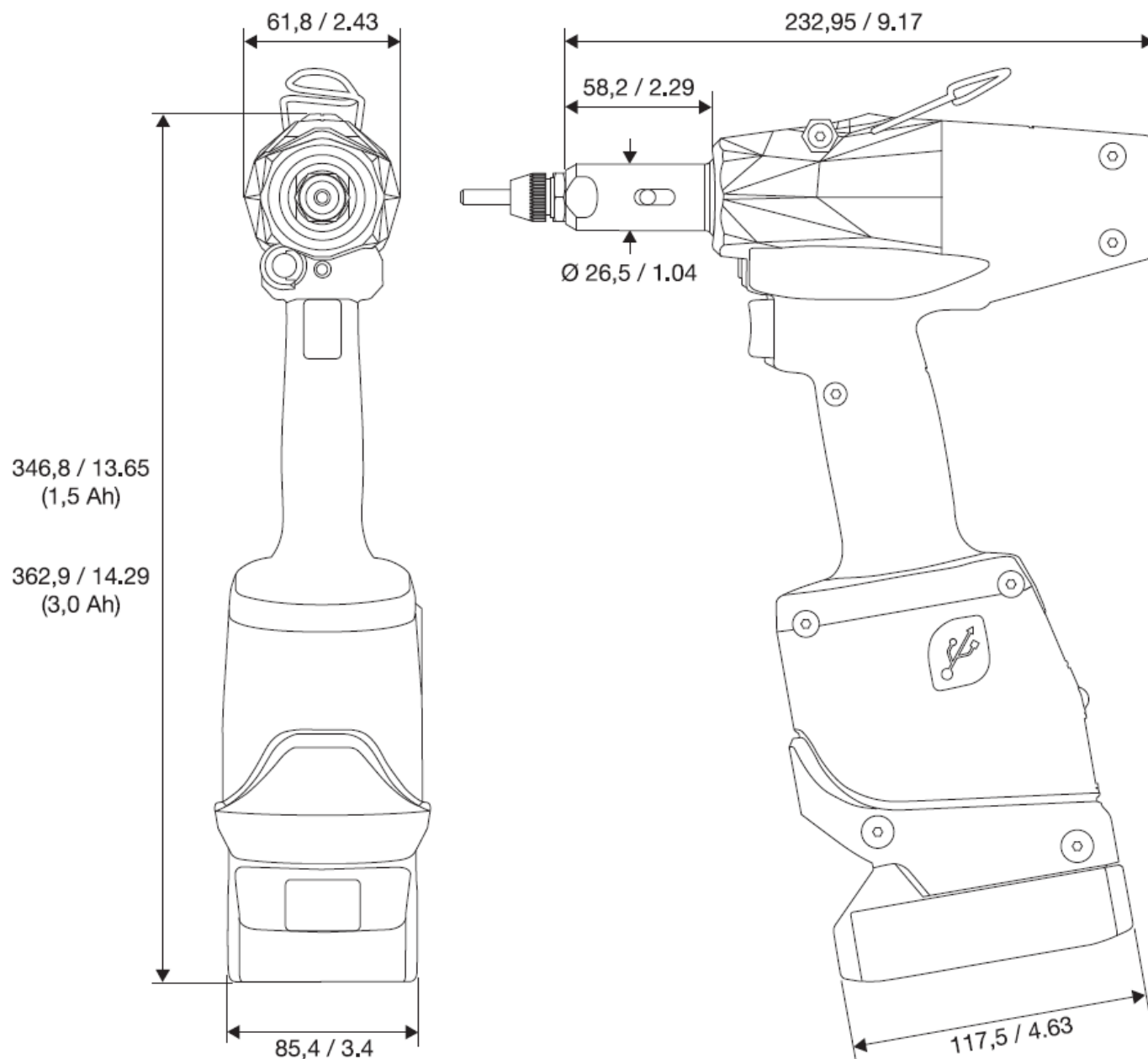
Siła montażowa	3,0 kN – 18,0 kN	3,0 kN – 21,0 kN
Maksymalny skok	7,0 mm	
Waga bez narzędzi	2,27 kg	
Temperatura otoczenia podczas pracy	0°C – +40°C	
Temperatura otoczenia podczas przechowywania	–20°C do +50°C	
Wilgotność względna podczas przechowywania	5% do 80%	
Akumulatory MAKITA® Kompatybilne	BL1815N (18 V – 1,5 Ah) BL1820B (18 V – 2,0 Ah) BL1830B (18 V – 3,0 Ah)	
Ładowarka MAKITA® Kompatybilna	DC18RC	
Numer katalogowy RIVKLE® NEO B107	236 173 01000	236 177 01000
Numer katalogowy RIVKLE® NEO B109	236 174 01000	236 178 01000

Deklarowane wartości emisji hałasu (zgodnie z normą ISO 4871) w odniesieniu do rzeczywistego poziomu hałasu

Badana maszyna przenośna:	
Producent:	Böllhoff Otolu S.A.S
Nr modelu	RIVKLE® NEO B
Typ:	Elektrohydrauliczna zaciskarka do nakrętek zaciskanych
Nr seryjny:	AO00001 => AP99999
Rok produkcji:	Od 2024 r.
Warunki pracy zgodnie z normą ISO 15744	W stanie spoczynku
Poziom mocy akustycznej ważony A, L_{WA} : Niepewność, K_{WA} :	69,1 dB (odniesienie 1 pW) 3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego emisji ważony A w miejscu pracy, L_{pA} : Niepewność K_{pA} :	58,1 dB (odniesienie 20 µPa) 3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego emisji szczytowej ważony C, L_{pC} , szczyt: Niepewność K_{pC} , szczyt:	83 dB (odniesienie 20 µPa) 3 dB
Uwaga 1:	Wartości określone zgodnie z normą dotyczącą badań akustycznych ISO 15744, przy zastosowaniu jako norm podstawowych norm ISO 3744 i ISO 11203.
Uwaga 2:	Suma zmierzonej wartości emisji dźwięku i związanej z nią niepewności stanowi górną granicę zakresu wartości, które mogą zostać osiągnięte podczas pomiarów.

Wartości emisji drgań, deklaracja w przypadku braku normy dotyczącej badań drgań

Nr modelu	RIVKLE® NEO B
Deklarowana wartość emisji drgań zgodnie z normą EN 12096	
Zmierzona wartość emisji drgań, a: Niepewność pomiaru, K:	0,51 m/s ² 0,03 m/s ²
Warunki pracy:	Zaciskanie nakrętki zaciskowej M8 Stal bez obciążenia

Wymiary urządzenia (mm / inch)

Wydajność montażowa urządzenia

	M3	M4	M5	M6	M8	M10*
Aluminium	-	■	■	■	■	■
Stal	■	■	■	■	■	■
Stal	■	■	■	■	■*	-

*Tylko w wersji 21 kN.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

4.1 Warunki pracy

Instrukcja obsługi musi zawsze znajdować się w miejscu pracy urządzenia i być łatwo dostępna dla operatorów.

Przed rozpoczęciem pracy personel odpowiedzialny za obsługę systemu montażowego musi zapoznać się z instrukcją obsługi, ilustracjami i specyfikacjami dostarczonymi wraz z urządzeniem, a w szczególności z rozdziałem „Wskazówki bezpieczeństwa”.

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować uszkodzenie sprzętu i/lub obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE



Ryzyko obrażeń!

Praca z urządzeniem wiąże się z potencjalnym ryzykiem. W pobliżu urządzenia należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne, ochronniki słuchu oraz obcisłą odzież roboczą.

Części zamienne muszą spełniać wymagania techniczne określone przez firmę Böllhoff. Zasada ta obowiązuje zawsze, gdy stosuje się oryginalne części zamienne.

Należy przestrzegać częstotliwości przeglądów podanej w instrukcji obsługi.

Należy utrzymywać miejsce pracy i urządzenie w czystości oraz zapewnić odpowiednie oświetlenie. Należy trzymać się z dala od miejsc zagrazonych, zaciemnionych, przewodów elektrycznych, gazowych, obszarów z atmosferą wybuchową oraz wszelkich innych zjawisk lub maszyn, które mogą uszkodzić urządzenie lub spowodować wypadki. Wszelkie ograniczenia swobody ruchów personelu obsługującego mogą prowadzić do nieprawidłowego działania i wypadków.

Urządzenie należy chronić przed czynnikami zewnętrznymi, które mogą powodować korozję, atakować i uszkadzać elementy w jakikolwiek sposób, a tym samym zakłócać ich działanie i pogarszać ich wytrzymałość.

Podczas użytkowania urządzenia należy trzymać dzieci i inne osoby z dala od niego. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem przez użytkownika.

4.2 Kwalifikacje personelu

Urządzenie to mogą instalować, regulować lub obsługiwać wyłącznie przeszkoleni, wykwalifikowani i doświadczeni operatorzy, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i znają związane z tym ryzyko. Operator musi zachować czujność i być fizycznie zdolny do obsługi, użytkowania i transportu urządzenia, przestrzegając przy tym podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Operator musi jasno określić obowiązki każdej osoby w zakresie obsługi, regulacji, konserwacji i napraw.

Stażyści lub osoby w trakcie szkolenia mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod stałym nadzorem osoby doświadczonej. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób, które nie znają urządzenia lub nie znają instrukcji jego obsługi. Urządzenia mogą stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

Różne zadania wykonywane przy użyciu urządzenia wymagają różnych kwalifikacji wymienionych w tabeli na następnej stronie. Poszczególne kwalifikacje charakteryzują się następującymi umiejętnościami i wiedzą:

- Operatorzy muszą umieć wyposażać urządzenie lub modyfikować jego wyposażenie, a także obsługiwać urządzenie. Muszą wykrywać ewentualne uszkodzenia urządzenia i związane z nim zagrożenia.
- Regulatorzy, oprócz umiejętności właściwych dla operatorów, muszą umieć regulować siłę naciągu i kowadełko, a także muszą być w stanie kontrolować siłę naciągu i skok naciągu w regularnych odstępach czasu.

Tabela na stronie 12 powinna być interpretowana w następujący sposób, na przykład:

„Montaż trzpienia wymaga kwalifikacji operatora”.

„Usuwanie usterek, naprawy i prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez technika serwisu firmy Böllhoff”.

	Operator	Regulator	Technik serwisowy Böllhoff
Użytkowanie	■	■	■
Czyszczenie	■	■	■
Montaż / wymiana trzpienia	■	■	■
Montaż / wymiana kowadełka		■	■
Regulacja siły		■	■
Kontrola siły / skoku		■	■
Konfiguracja programów NEOSOFT		■	■
Usuwanie usterek		■	■
Usuwanie usterek, naprawa i konserwacja			■

4.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrohydraulicznych

OSTRZEŻENIE



Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z tym urządzeniem elektrohydraulicznym. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować poważne obrażenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje, aby móc się z nimi zapoznać w przyszłości.

Termin „urządzenie elektrohydrauliczne” używany w wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa odnosi się do urządzeń zasilanych energią elektryczną, ale których siła pociągowa jest wytwarzana hydraulicznie. Urządzenia te mogą stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników, którzy nie znają ich budowy lub nie zapoznali się z instrukcją obsługi.

Bezpieczeństwo osób

- **Zachowaj czujność, zwracaj uwagę na to, co robisz, i pracuj z urządzeniem elektrohydraulicznym w sposób jak najbardziej rozsądny. Nie używaj urządzenia elektrohydraulicznego, jeśli jesteś zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas korzystania z urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- **Należy nosić środki ochrony indywidualnej, a także zawsze okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową, kask lub ochronniki słuchu, w zależności od typu i sposobu użytkowania urządzenia elektrohydraulicznego, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- **Należy unikać przypadkowego uruchomienia urządzenia.** Przed podłączeniem urządzenia elektrohydraulicznego do akumulatora, przed podjęciem go do ręki lub przenoszeniem należy upewnić się, że wyzwalacz rozpoczęcia cyklu, system wkręcania „push-pull” lub system ręcznego wykręcania nie są uruchomione. Może dojść do wypadku, jeśli wyzwalacz rozpoczęcia cyklu, system wkręcania „push-pull” lub system ręcznego wykręcania urządzenia elektrohydraulicznego zostaną uruchomione podczas przenoszenia urządzenia z podłączonym akumulatorem.
- **Należy unikać nienaturalnych pozycji. Należy upewnić się, że pozycja jest stabilna i przez cały czas zachowywać równowagę.** Pozwoli to na lepszą kontrolę nad urządzeniem elektrohydraulicznym w przypadku nieoczekiwanej sytuacji.
- **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- **Nie daj się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i zawsze pamiętaj o zasadach bezpieczeństwa, nawet jeśli wielokrotnie użytkowanie urządzenia elektrohydraulicznego sprawiło, że stało się ono dla Ciebie znane.** Każde niedbalstwo podczas obsługi może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO



Należy pamiętać, że uszkodzenie części, akcesorium lub samego urządzenia może spowodować wyrzucenie przedmiotów z dużą prędkością lub nagłe uderzenia w uchwyt urządzenia.

Wstępne kontrole

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić wszystkie niezbędne kontrole określone w niniejszej instrukcji obsługi.

- Sprawdź, czy nie występują:
 - Nieprawidłowego ustawienia lub zakleszczenia ruchomych części.
 - pęknięć elementów, uszkodzeń, widocznych śladów uderzeń lub pęknięć;
 - Nienormalnego działania lub części, które się względem siebie przesuwają.
 - Wycieku oleju lub śladów oleju.
- **Należy upewnić się, że wszystkie elementy i osłony urządzenia są solidnie zamocowane.** W razie jakichkolwiek problemów należy zaprzestać użytkowania urządzenia i zlecić jego naprawę serwisowi autoryzowanemu przez firmę Böllhoff.
- **Sprawdź poziom oleju i zużycie trzpienia z częstotliwością określoną w sekcji dotyczącej konserwacji.** Niewystarczający poziom oleju może wpłynąć na jakość montażu i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- **Nie używać urządzenia, jeśli spust, przycisk odkręcania lub element sterujący wkręcaniem (push-pull) są zablokowane lub nie działają prawidłowo.** Każde urządzenie, którego nie można prawidłowo kontrolować, może stanowić zagrożenie i musi zostać naprawione przez serwis autoryzowany przez firmę Böllhoff.
- **Przed użyciem należy wyjąć wszelkie narzędzia regulacyjne lub klucze płaskie.**
- **Jeśli urządzenie jest zamocowane za pomocą pierścienia zawieszenia, upewnij się, że mocowanie jest bezpieczne.**

Instrukcja obsługi

- **Nie należy używać urządzenia w kierunku osób.**
- **Upewnij się, że żadne przedmioty nie mogą utknąć w mechanizmie urządzenia.** Natychmiast zaprzestań użytkowania urządzenia, gdy przedmiot zostanie przypadkowo zaklinowany lub gdy urządzenie się zablokuje. Wyjmij akumulator, zidentyfikuj źródło problemu i ostrożnie go usuń.
- **Nie używaj urządzenia, jeśli nosek lub osłony są zdjęte.**
- **Należy zaprzestać użytkowania urządzenia, jeśli odczuwa się nawracający lub utrzymujący się dyskomfort, ból, drętwienie i/lub sztywność.** Należy poinformować pracodawcę i skonsultować się z lekarzem medycyny pracy.
- **Uchwyt, końcówkę i powierzchnię urządzenia należy utrzymywać w czystości, suchości oraz wolne od oleju i smaru.** Nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu, rozprysków płynów

ani kurzu. W nieprzewidzianych sytuacjach ścisłe uchwyt i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę nad urządzeniem.

- Trzymaj palce i dłonie z dala od strefy zaciskania urządzenia **RIVKLE®**.

Jeśli **RIVKLE®** jest nakładany ręcznie na trzpień, palce należy umieścić na końcu korpusu **RIVKLE®**. Nie wolno dotykać głowicy **RIVKLE®**, aby uniknąć przytrzaśnięcia palców.

- **Nie należy wywierać nadmiernej siły na urządzenie ani go niszczyć poprzez upuszczanie, używanie jako młotka lub wywieranie nadmiernej siły pchającej lub ciągnącej.** Prawidłowe użytkowanie urządzenia pozwala na bardziej wydajną i bezpieczną pracę zgodnie z jego przeznaczeniem i w tempie, do którego zostało zaprojektowane.

Konserwacja i serwis

- Urządzenie elektrohydrauliczne może z natury rzeczy spowodować poważne obrażenia w przypadku nieprzestrzegania planu konserwacji. W żadnym wypadku nie należy otwierać urządzenia Böllhoff. Jeśli konieczne jest otwarcie urządzenia, należy odesłać je do centrum serwisowego zatwierdzonego przez firmę Böllhoff, ponieważ tylko personel firmy Böllhoff posiada niezbędne doświadczenie w otwieraniu urządzeń znajdujących się pod ciśnieniem.
- Urządzenie należy naprawiać w centrum serwisowym zatwierdzonym przez firmę Böllhoff, które stosuje wyłącznie oryginalne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczeństwo urządzenia.
- Odłącz akumulator od urządzenia przed wymianą trzpienia, zmianą akcesoriów, regulacją kowadełka, konserwacją, montażem lub demontażem końcówki.
- W żadnym wypadku nie modyfikuj urządzenia. Nieprzewidziane modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność systemów bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Urządzenie musi być przez cały czas utrzymywane w dobrym stanie technicznym i bezpieczne. Powinno być regularnie sprawdzane przez wykwalifikowany personel w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń lub nieprawidłowości w działaniu. Konserwację należy przeprowadzać z częstotliwością określoną w niniejszej instrukcji obsługi. Nie należy samodzielnie demontować tego urządzenia, należy zlecić jego naprawę w autoryzowanym centrum serwisowym Böllhoff. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane urządzenia.
- Należy używać wyłącznie smarów i olejów zalecanych w niniejszej instrukcji obsługi.

4.4 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych

OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tego narzędzia elektrycznego. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.



Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości

Termin „narzędzie elektryczne” w ostrzeżeniach odnosi się do narzędzia elektrycznego zasilanego z sieci (z przewodem zasilającym) lub narzędzia elektrycznego zasilanego akumulatorowo (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w odniesieniu do pól elektromagnetycznych

Narzędzia elektryczne mogą wytwarzać pola elektromagnetyczne (EMF), które nie są szkodliwe dla użytkownika. Użytkownicy rozruszników serca lub innych podobnych urządzeń medycznych powinni jednak zasięgnąć porady producenta i/lub lekarza przed użyciem tego narzędzia elektrycznego.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

- Przed użyciem akumulatora należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i środkami ostrożności dotyczącymi ładowarki, akumulatora oraz produktu zasilanego akumulatorem.
- Nie należy rozbierać akumulatora.
- Należy natychmiast zaprzestać użytkowania, jeśli czas pracy akumulatora ulegnie nadmiernemu skróceniu. Istnieje ryzyko przegrzania, poparzeń, a nawet wybuchu.
- Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy przepłukać je czystą wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza. Istnieje ryzyko utraty wzroku.
- Nie należy powodować zwarcia akumulatora:
 - Nie dotykaj zacisków żadnym materiałem przewodzącym.
 - Unikaj przechowywania akumulatora w pojemniku z innymi metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - Nie narażaj akumulatora na działanie wody lub deszczu. Zwarcie akumulatora może spowodować wysokie natężenie prądu, przegrzanie, a czasem oparzenia, a nawet awarię.

- Nie przechowuj narzędzia i akumulatora w miejscu, w którym temperatura może osiągnąć lub przekroczyć 50°C (122°F).
- Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet jeśli jest poważnie uszkodzony lub całkowicie wyczerpany. Akumulator może eksplodować w kontakcie z ogniem.
- Unikaj upuszczania lub uderzania akumulatora.
- Nie używaj akumulatora, jeśli jest uszkodzony.
- Używaj akumulatorów wyłącznie z produktami określonymi przez firmę Böllhoff. Umieszczenie akumulatorów w nieodpowiednich produktach może spowodować pożar, nadmierne nagrzewanie się, wybuch lub wyciek elektrolitu.
- W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu narzędzia należy wyjąć akumulator z narzędzia.

Zachowaj niniejszą instrukcję

UWAGA

Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek zalecanych przez firmę Böllhoff. Użycie innych lub zmodyfikowanych akumulatorów może spowodować ich eksplozję, co stwarza ryzyko pożaru, uszkodzenia mienia i obrażeń ciała. Spowoduje to również utratę gwarancji firmy Böllhoff na narzędzie i ładowarkę akumulatora.

4.5 Zagrożenia związane z użytkowaniem urządzenia

Urządzenie należy używać wyłącznie:

- zgodnie z przeznaczeniem,
- w idealnym stanie technicznym,
- z pełną świadomością zasad bezpieczeństwa i związanych z tym zagrożeń.

Nie należy używać urządzenia, jeśli zauważysz nieprawidłowości w działaniu, które mogą zagrażać bezpieczeństwu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Ryzyko wyrzucenia części!

Pęknięcie części, akcesorium lub samego urządzenia może spowodować wyrzucenie elementów z dużą prędkością lub nagłe uderzenia w uchwyt urządzenia. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić wszystkie niezbędne kontrole określone w niniejszej instrukcji obsługi.

Sprawdź, czy nie występują:

- Niewłaściwego ustawienia lub zakleszczenia ruchomych części.
- Pęknięć części, uszkodzeń, widocznych śladów uderzeń lub pęknięć.
- Nieprawidłowego działania lub części, które się względem siebie przesuwają.
- Wycieków, śladów lub przeciekania oleju.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**Ryzyko przygniecenia!**

Nigdy nie demontuj przedniej części urządzenia, gdy akumulator jest podłączony do urządzenia; czynności konserwacyjne lub wymiana trzpienia oraz regulacja kowadełka muszą być wykonywane wyłącznie przy odłączonym akumulatorze.

Podczas przykręcania RIVKLE® do trzpienia (system „Push-Pull”) należy koniecznie trzymać RIVKLE® za jego końcówkę opuszkami palców; nie wkładać palców między głowicę RIVKLE® a kowadełko. Konieczne jest użycie odpowiednich rękawic.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**Ryzyko skaleczeń!**

Nigdy nie uruchamiaj systemu wkręcania „Push-Pull” bez obecności elementu RIVKLE® zamontowanego na trzpieniu, używając palców lub rąk, nawet jeśli masz na nich rękawice. Zawsze uważaj, aby nie uruchomić systemu wkręcania „Push-Pull” przez przypadek.

⚠ OSTRZEŻENIE**Ryzyko upadku!**

Nieuporządkowane elementy łączące lub nieprawidłowa postawa stanowią ryzyko upadku.

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości i porządku.
- Zadbaj o stabilność i utrzymuj równowagę podczas użytkowania urządzenia.
- Bądź przygotowany na wyrównanie wszelkich ruchów urządzenia lub pomieszczenia, w którym zamierzasz zaciśnąć RIVKLE®.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**Ryzyko obrażeń!**

Zmęczenie lub nadmierny wysiłek spowodowany powtarzającymi się ruchami w pozycji nieergonomicznej może prowadzić do obrażeń.

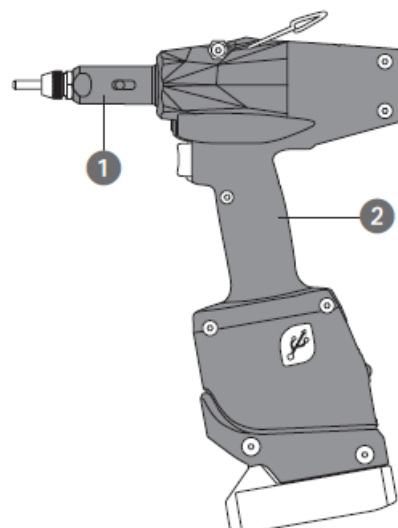
- Podczas korzystania z urządzenia należy zadbać o wygodną i stabilną pozycję.
- Pamiętaj o zmianie pozycji podczas długotrwałej pracy.

4.6 Urządzenia zabezpieczające**⚠ OSTRZEŻENIE**

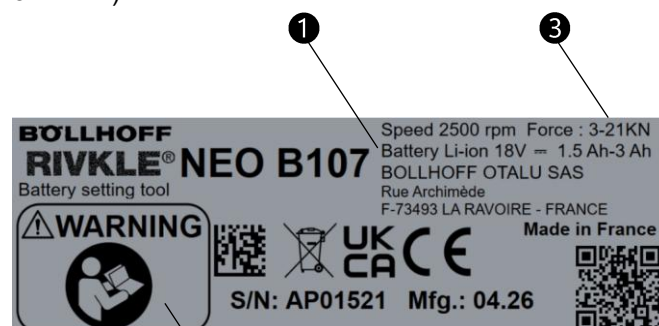
Urządzenia zabezpieczające służą zapewnieniu bezpieczeństwa personelu pracującego z urządzeniem oraz ochronie jego zdrowia; służą one również do ochrony urządzenia przed ewentualnymi uszkodzeniami. Jeśli zauważysz, że urządzenia zabezpieczające są uszkodzone, nie używaj urządzenia.

Urządzenie jest wyposażone w następujące elementy zabezpieczające:

- Nosek ①
- Obudowy urządzenia ②

**4.7 Oznaczenia bezpieczeństwa na urządzeniu**

- ① Ta wartość wskazuje napięcie akumulatora, jego producenta oraz zalecane parametry.
- ② Ten symbol oznacza, że należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej zaleceń.
- ③ Ten symbol wskazuje zakres produktu (3–18 kN lub 3–21 kN).



5. Przygotowanie do uruchomienia

5.1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące przygotowania do uruchomienia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko przyniesienia i skaleczenia!

Sprawdź, czy akumulator jest odłączony od urządzenia.

Nieoczekiwane uruchomienie cyklu zaciskania lub wkręcania (system Push-Pull) może spowodować obrażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń!

Praca z urządzeniem wiąże się z potencjalnym ryzykiem. Należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne, obcisłą odzież roboczą i obuwie ochronne.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko wyrzucania części!

Ryzyko wyrzucenia oleju pod ciśnieniem!

⚠ UWAGA

Przed regulacją narzędzia lub sprawdzaniem jego działania należy zawsze upewnić się, że akumulator został wyjęty.

⚠ UWAGA

Jeśli nitonakrętka jest zbyt często dokręcana pod kątem lub jeśli gwint trzpienia lub standardowej śruby (E lub E2) jest bardzo zużyty, zaleca się ich wymianę. Ponieważ trzpień lub standardowa śruba (E lub E2) są głównymi elementami zużywającymi się, zaleca się ustalenie częstotliwości ich wymiany. Smarowanie trzpienia lub śruby standardowej (E lub E2) wydłuża ich żywotność, a także żywotność

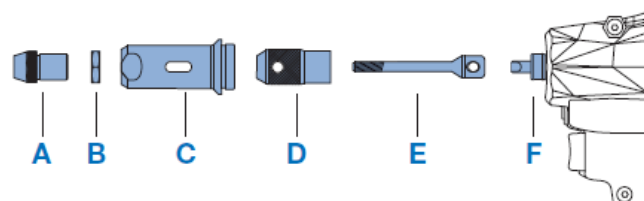
kowadełka i zmniejsza hałas generowany przez urządzenie.

5.2 Montaż trzpienia

>>> Quickstart §. 1

Trzpień Böllhoff (nie wchodzi w skład zestawu)

Instrukcja obsługi



⚠ UWAGA

Przed regulacją narzędzia lub sprawdzaniem jego działania należy zawsze upewnić się, że akumulator został wyjęty.

- 1- Nasmarować trzpień (E) na jego stożkowej powierzchni oraz na całej gładkiej części, nie nakładać smaru na gwint. (Böllhoff zaleca stosowanie smaru typu MOS2 – strzykawka 20 ml, nr kat. M1000060000/00).
- 2- Włożyć trzpień (E) do tulei pociągowej (D).
- 3- Wkręcić zespół tulei (D) + trzpienia (E) na tłok urządzenia (F), dokręcić ręcznie do oporu.
- 4- Przykręcić końcówkę (C) do korpusu urządzenia za pomocą klucza 21 mm, stosując moment obrotowy 10 Nm. Przykręcić zespół kowadełka (A) + nakrętki zabezpieczającej (B) do końcówki (C).



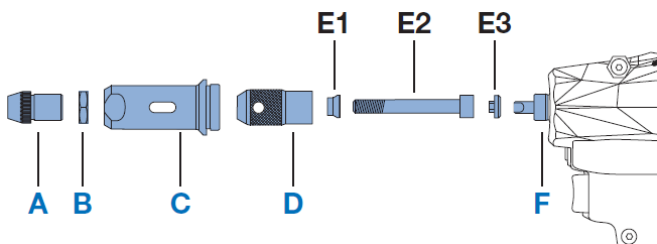
Podłącz akumulator do narzędzia, wał napędowy automatycznie połączy się z trzpieniem (E).

	Nitonakrętka		M3	M4	M5	M6	M8	M10
E	Trzpień		23611303020	23611304020	23611305020	23611306020	23611308020	23611310020
A+B	Kowadełko + nakrętka zabezpieczająca		23611303030	23611304030	23611305030	23611306030	23611308030	23611310030

Dostępne są również inne trzpienie (z gwintem imperialnym, lewoskrętnym, specjalnymi gwintami metrycznymi itp.). Więcej informacji można uzyskać u przedstawiciela firmy Böllhoff.


**Trzpień do nitów
zrywalnych**

E	Trzpień		—	37611304020	37611305020	37611306020	37611308020	—
A+B	Kowadełko + nakrętka zabezpieczająca		—	37611304030	37611305030	37611306030	37611308030	—

**Standardowa śruba CHC (nie wchodzi w skład
zestawu)**

⚠ UWAGA

Przed regulacją narzędzia lub sprawdzaniem jego działania należy zawsze upewnić się, że bateria została wyjęta.

- 1- Nasmarować śrubę standardową (E2) na jej gładkiej części aż poniżej łba, nie nakładać smaru na gwint (firma Böllhoff zaleca stosowanie smaru typu MOS2 – strzykawka 20 ml, nr kat. M1000060000/00).
- 2- Zamontować adapter (E1) na śrubie standardowej (E2), szersza strona adaptera (E1) powinna znajdować się pod łbem śruby, nasmarować zewnętrzną powierzchnię adaptera (E1).

- 3- Nasmarować sześciokątną końcówkę napinacza sześciokątnego (E3) i zamontować ją na łbie śruby standardowej (E2).
- 4- Włożyć zespół składający się ze standardowej śruby (E2) + adaptera (E1) + napinacza sześciokątnego (E3) do tulei napinającej (D), sprawdzić prawidłowe osadzenie elementów.
- 5- Trzymając elementy w odpowiednim położeniu, dokręcić ręcznie do oporu na tłoku urządzenia (F).
- 6- Przykręcić nos (C) do korpusu urządzenia za pomocą klucza 21 mm, stosując moment obrotowy 10 Nm. Przykręcić zespół kowadełka (A) + nakrętkę kontruującą (B) do nosa (C).



Podłączyć akumulator do urządzenia, napęd automatycznie łączy się z trzpieniem (E).

Nitonakrętka


	M3	M4	M5	M6	M8
KOMPLETNY ZESTAW CHC	23650000001	23650000002	23650000003	23650000004	23650000005

Części zamienne do zestawu CHC

Części zamienne do zestawu CHC			M3	M4	M5	M6	M8
E1	Adapter		23659900009	23659900008	23659900007	23659900006	23659900005
E2	Zestaw 10 standardowych śrub CHC*		M3x60MM 23680303020	M4x60MM 23680304020	M5x65MM 23680305020	M6x65MM 23680306020	M8x70MM 23680308020
E3	Sześciokątny wał napędowy		23659900013	23659900012	23659900011	23659900010	23659900002

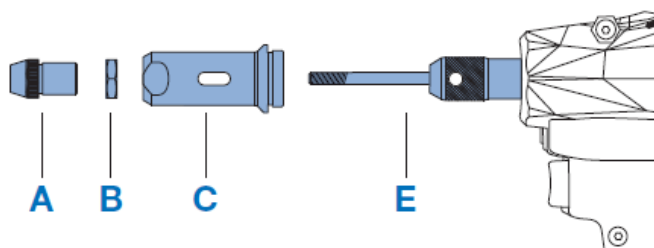
*ISO 4762 DIN912

5.3 Regulacja kowadełka

>>> Quickstart §. 3 i 4 dla M10

! UWAGA

Regulacja kowadełka jest czynnością, którą powinien wykonywać wykwalifikowany i przeszkolony personel. Nieprawidłowa regulacja może spowodować uszkodzenie kowadełka, nakrętki zaciskowej i potencjalnie również aplikacji.



! UWAGA

Przed regulacją narzędzia lub sprawdzaniem jego działania należy zawsze upewnić się, że akumulator został wyjęty.

1- Odblokować nakrętkę kontruującą (B) za pomocą klucza płaskiego 19 mm (w zestawie) i odkręcić ją do momentu styku z kowadełkiem.

2 i 3- Przykręć kowadełko (A) + nakrętkę kontruującą (B), aż zetkną się z noskiem (C).

4- Pociągnąć i przytrzymać nosek (C) z tyłu.

5A- W przypadku „otwartych” nakrętek zaciskowych: dokręcić nakrętkę zaciskową, aż jej koniec będzie zlicowany z trzpieniem (E).

lub

5A i B – W przypadku nakrętek zaciskowych „ślepych”: po wkręceniu do oporu na trzpieniu (E) odkręcić nakrętkę zaciskową ślepą o około 1 obrót.

6- Odkręcić kowadełko (A), aż zetknie się z łbem nakrętki zaciskowej.

7- Przestań odciągać nosek do tyłu.

8- Dokręcić nakrętkę kontruującą (B) momentem 10 Nm przy styku z noskiem (C), aby zablokować położenie kowadełka (A).

5.4 Regulacja siły zaciskania

>>> Quickstart § 6

! UWAGA

Regulacja siły zaciskania jest czynnością, którą powinien wykonywać wykwalifikowany i przeszkolony personel. Nieprawidłowa regulacja może pogorszyć właściwości mechaniczne nakrętki zaciskowej po montażu, uszkodzić urządzenie i potencjalnie aplikację.

Siła zaciskania w zależności od średnicy i materiału

	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Aluminium (+/- 10%)	—	3,0 kN	3,8 kN	5,5 kN	10,0 kN	12,0 kN
Stal (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	12,0 kN	18,0 kN	21,0 kN
Stal nierdzewna (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	13,0 kN	20 kN	—
Stal nierdzewna A4 (+/- 10%)	—	9,5 kN	12,0 kN	15,0 kN	20 kN	—

Dotyczy standardowych elementów mocujących Böllhoff z katalogu; w celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z autoryzowanym dystrybutorem Böllhoff.

Regulacja siły zaciskania urządzenia
RIVKLE® NEO B107

Sprawdź, czy poziom naładowania akumulatora jest maksymalny (100%).

- 1- Naciśnąć środkowy przycisk na klawiaturze, aby wyświetlić pasek menu.
- 2- Naciśnąć ponownie środkowy przycisk, aby wybrać menu „Ustawienie siły zaciskania”.
- 3- Wartość siły zaciskania miga, ustaw żadaną wartość za pomocą prawego przycisku „+” lub lewego przycisku „-” na klawiaturze.
- 4- Po ustawieniu żadanej wartości siły zaciskania naciśnij przycisk środkowy, aby ją zatwierdzić.
- 5- Naciśnij lewy przycisk, aby powrócić do menu głównego, lub odczekaj 6 sekund.
- 6- W menu głównym zaleca się sprawdzenie, czy wcześniej ustawiona siła jest prawidłowa.
- 7- **Wartość wskazana na ekranie ma charakter orientacyjny i mieści się w zakresie tolerancji wbudowanego czujnika (+/- 0,4 kN). Sprawdzenie za pomocą wskaźnika siły RIVKLE® FC340 pozwala na dokładniejsze ustawienie siły narzędzia z dokładnością wskaźnika siły (+/- 3 %).**

Odchylenia te są jednak zgodne z zaleceniami dotyczącymi siły zaciskania dla serii RIVKLE® firmy Böllhoff.

- 8- Zaleca się regularne sprawdzanie siły wywieranej przez narzędzie za pomocą wskaźnika siły RIVKLE® FC340 (nie wchodzi w skład zestawu) z dwóch powodów:
 - Sprawdzić prawidłowe działanie zaciskarki RIVKLE® NEO B107.
 - Utrzymać wysoką jakość zaciskania elementów mocujących Böllhoff.

Regulacja siły zaciskania urządzenia
RIVKLE® NEO B109

Sprawdź, czy poziom naładowania akumulatora jest maksymalny (100%).

Regulację siły zaciskania można wykonać na narzędziu lub bezpośrednio w oprogramowaniu **NEOSOFT**, patrz instrukcja obsługi **NEOSOFT**. Jeśli nie jest uruchomiony żaden program, siłę można regulować z poziomu urządzenia, patrz poprzedni akapit: Regulacja siły zaciskania urządzenia **RIVKLE® NEO B107**.

Jeśli program jest w toku, siła jest zablokowana. Zaleca się regularne sprawdzanie siły faktycznie wywieranej przez urządzenie za pomocą wskaźnika siły **RIVKLE® FC340** (nie wchodzi w skład zestawu) z dwóch powodów:

- Sprawdzenie prawidłowego działania zaciskarki **RIVKLE® NEO B**.
- Utrzymanie jakości zaciskania elementów mocujących Böllhoff.

! UWAGA

W momencie dostawy urządzenie jest celowo ustawione na minimalną siłę. Konieczne jest zatem wyregulowanie urządzenia przy pierwszym uruchomieniu. Nadmierna siła zaciskania może uszkodzić gwint nakrętki zaciskowej, gwint trzpienia lub uniemożliwić jego odkręcenie.

5.5 Instalacja oprogramowania **NEOSOFT**

Oprogramowanie **NEOSOFT** oraz odpowiednie sterowniki można pobrać ze strony internetowej firmy Böllhoff.

Zeskanuj poniższy kod QR:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



Ten kod QR znajduje się również na etykiecie narzędzia.

6. Obsługa

6.1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące przygotowania do uruchomienia

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Ryzyko przynięcenia i skaleczenia!

Podczas wkręcania (system push-pull) RIVKLE® na trzpień należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ nieoczekiwane uruchomienie cyklu zaciskania może spowodować obrażenia.

Podczas wkręcania (system push-pull) należy trzymać palce na końcu elementu RIVKLE® i zachować czujność.

OSTRZEŻENIE



Ryzyko obrażeń!

Praca z urządzeniem wiąże się z potencjalnym ryzykiem. Należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne, obcisłą odzież roboczą i obuwie ochronne.

OSTRZEŻENIE

Urządzenie to mogą instalować, regulować lub obsługiwać wyłącznie przeszkoleni, wykwalifikowani i doświadczeni operatorzy, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i rozumieją związane z tym ryzyko. Operator musi zachować czujność i być fizycznie zdolny do obsługi, użytkowania i transportu urządzenia, przestrzegając podstawowych zasad bezpieczeństwa.

6.2 Wkładanie lub wyjmowanie akumulatora

UWAGA

Przed włożeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy spust działa prawidłowo i czy wraca do pozycji spoczynkowej po zwolnieniu.

UWAGA

Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator. Jeśli nie trzyma się narzędzia i akumulatora mocno, mogą one wyslizgnąć się z rąk, co może spowodować ich uszkodzenie lub obrażenia ciała.

Aby wyjąć akumulator, wysuń go z narzędzia, przesuwając jednocześnie przycisk z przodu akumulatora. Aby włożyć akumulator, dopasuj wypustkę na akumulatorze do rowka w komorze i wsuń go do oporu, aż usłyszysz delikatny klik.

UWAGA

Zawsze wkładaj akumulator do końca, aż usłyszysz delikatny klik. W przeciwnym razie może on przypadkowo wypaść z narzędzia, co grozi obrażeniami dla Ciebie lub osób znajdujących się w pobliżu.

UWAGA

Nie wkładaj akumulatora na siłę. Jeśli nie wsuwa się on łatwo, oznacza to, że nie wkładasz go prawidłowo.

Wskazówki dotyczące zapewnienia optymalnej żywotności akumulatora

- 1- Ładuj akumulator, zanim zostanie całkowicie rozładowany. Zawsze wyłączaj narzędzie i ładuj akumulator, gdy zauważysz spadek mocy narzędzia.
- 2- Nigdy nie ładuj całkowicie naładowanego akumulatora. Przeładowanie skraca żywotność akumulatora.
- 3- Ładuj akumulator w temperaturze otoczenia od 10 °C do 40 °C. Przed ładowaniem gorącego akumulatora poczekaj, aż ostygnie.
- 4- Naładuj akumulator, jeśli nie był używany przez dłuższy czas (ponad sześć miesięcy).

UWAGA

Włączenie przedniej lampy.

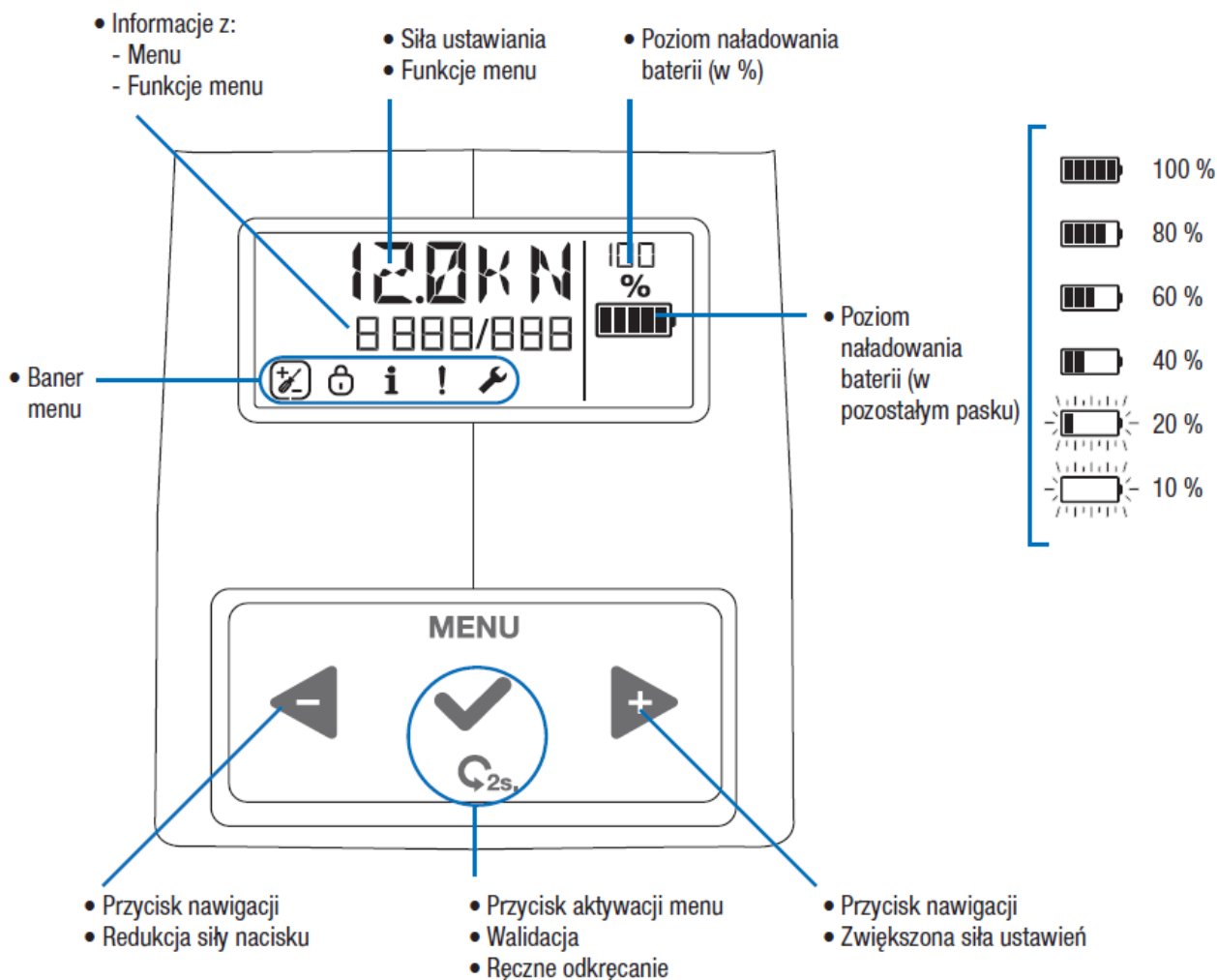
Należy unikać patrzenia bezpośrednio na wiązkę światła lub jej źródło.

Lampa przednia zapala się po uruchomieniu urządzenia i pozostaje włączona do momentu przełączenia urządzenia w tryb czuwania.

6.3 Nawigacja i instrukcje na ekranie

6.3.1 Opisy wyświetlaczy ekranowych i klawiatur

Ekran i klawiatura STANDARD / RIVKLE® NEO B107



Baner menu

Piktogram otoczony kwadratem:
wskazuje, że menu zostało
wybrane



MENU REGULACJI
SIŁY NACISKU



MENU USTAWIANIA
BLOKADY SIŁY



MENU
INFORMACYJNE



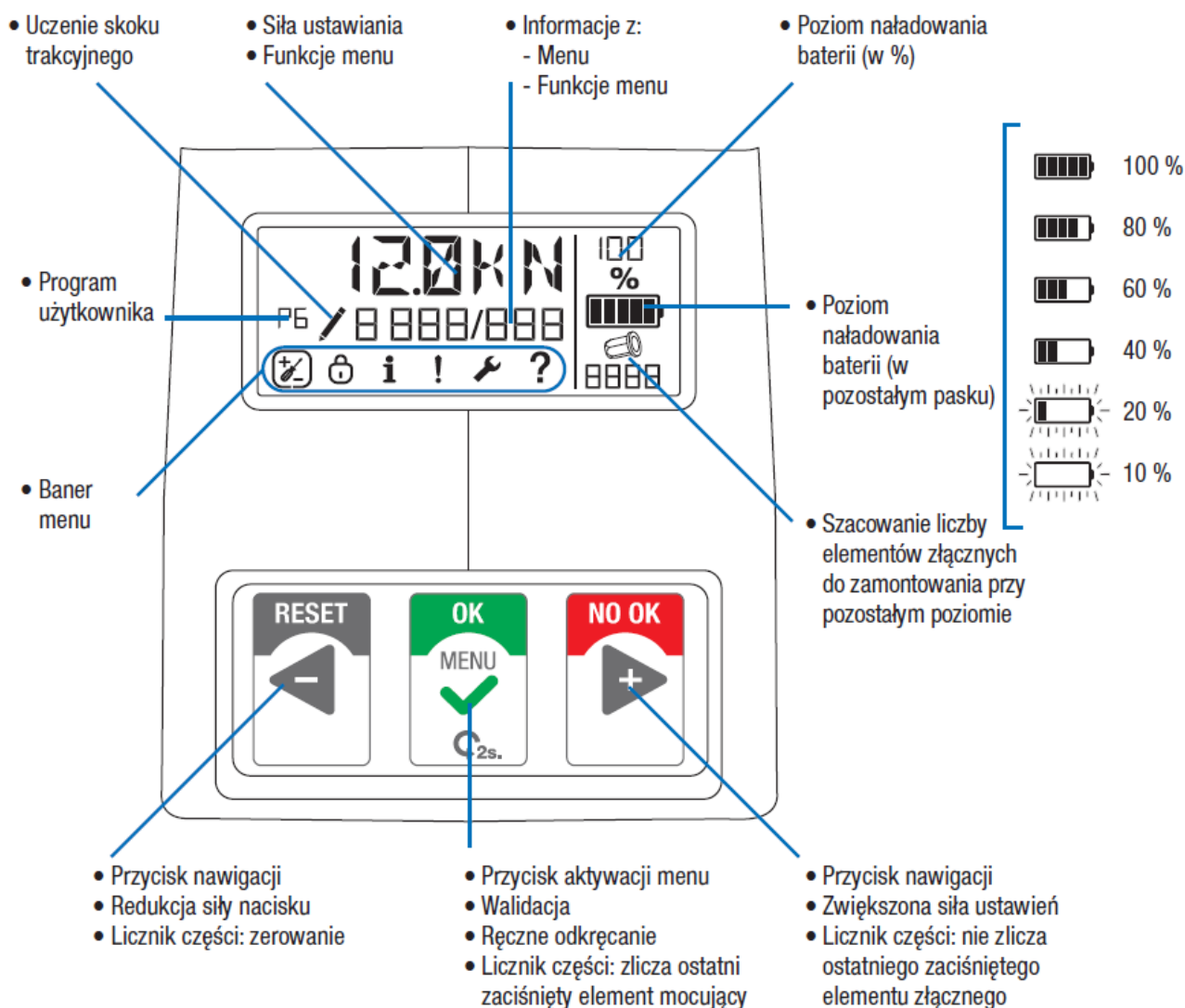
MENU
DOMYŚLNE



MENU
KONFIGURACJI

Ekran i klawiatura PREMIUM / RIVKLE® NEO B109

Dostępne wyłącznie w wersji premium (RIVKLE® NEO B109)



Baner menu

Piktogram otoczony kwadratem:
wskazuje, że menu zostało
wybrane

MENU REGULACJI
IŁY NACISKU

MENU USTAWIANIA
BLOKADY SIŁY

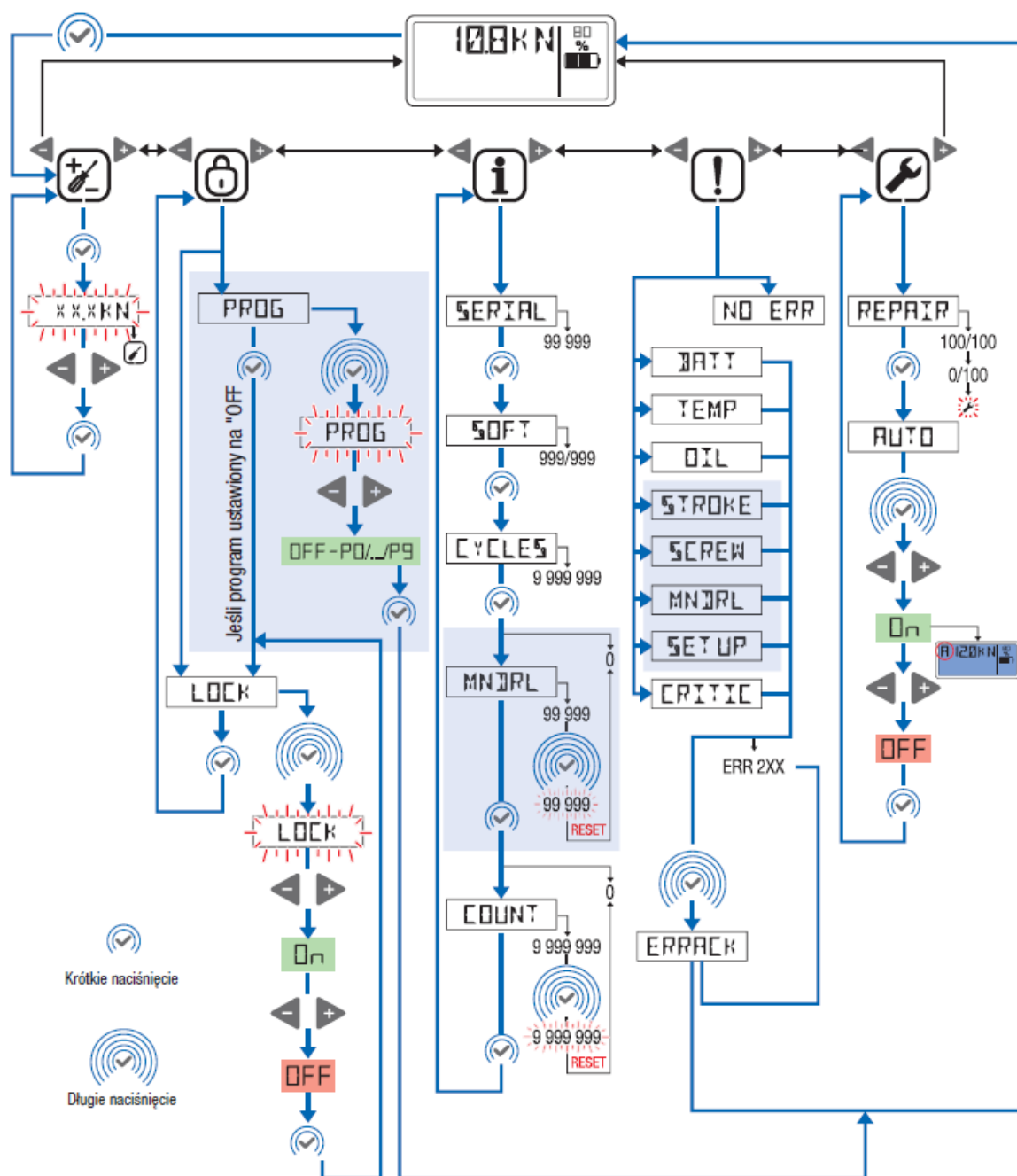
MENU
INFORMACYJNE

MENU
DOMYŚLNE

MENU
KONFIGURACJI

OCZEKUJĄCY NA
DECYZJĘ LICZNIK
SZTUK

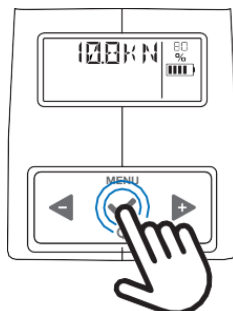
6.3.2 Ogólny schemat nawigacji



Dostępna tylko w wersji premium (RIVKLE® NEO B109)

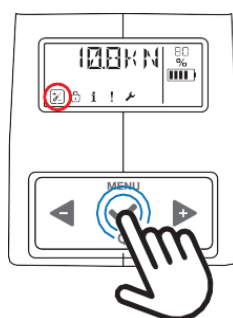
6.3.3 Menu „Ustawienie siły zaciskania”

1



Naciśnij środkowy przycisk, aby wyświetlić baner menu.

2

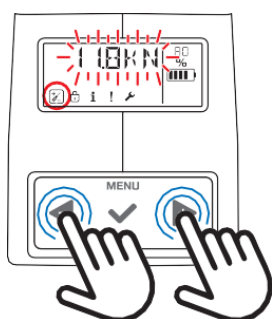


Pojawi się baner menu.

Naciśnij przycisk środkowy, aby przejść do menu „USTAWIENIA”.



3



Wartość siły zaciskania miga, ustaw żadaną wartość za pomocą przycisków „+” i „-”.



Ten symbol pojawia się, gdy znajdujesz się w trybie regulacji siły zaciskania.

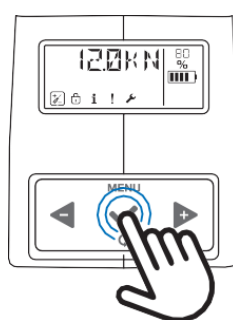


Ten symbol pojawia się, gdy zwiększamy siłę zaciskania.



Ten symbol pojawia się, gdy zmniejszasz siłę.

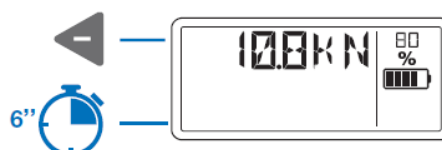
4



Po ustawieniu żadanej wartości siły zaciskania należy **nacisnąć środkowy przycisk, aby ją zatwierdzić**.



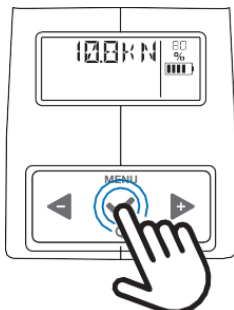
Aby powrócić do menu głównego, należy nacisnąć lewy przycisk. Jeśli nie zostanie wykonana żadna czynność, powrót do menu głównego nastąpi po 6 sekundach.



6.3.4 Menu „Blokada siły zaciskania i program”

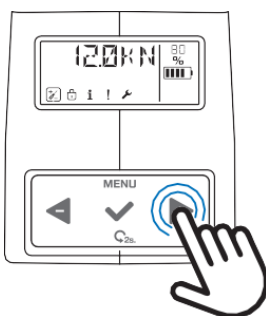
Funkcja „Blokada siły zaciskania”

1



Naciśnij środkowy przycisk, aby wyświetlić pasek menu.

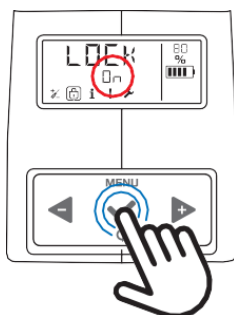
2



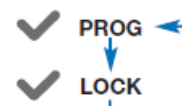
Pojawi się pasek menu.
Naciśnij prawy przycisk, aby wybrać menu „**BLOKADA**”.



3

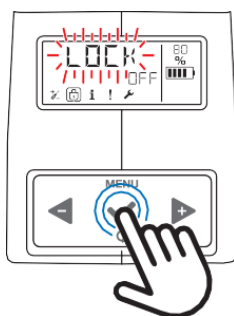


* W menu „**BLOKADA**”,
należy szybko nacisnąć przycisk
środkowy, aby przewinąć 2 funkcje:



- W przypadku wariantu B107 dostępna jest wyłącznie funkcja „**LOCK**”.
- W przypadku wariantu B109 funkcja „**LOCK**” pojawia się tylko wtedy, gdy żaden program nie jest aktywny.

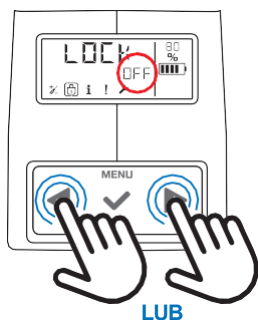
4



W trybie „**BLOKADA**” naciśnij przycisk środkowy, a wyświetlacz zacznie migać.

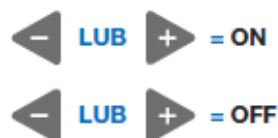
* Dostępne wyłącznie w wersji premium (RIVKLE® NEO B109)

5

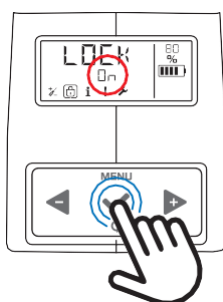


Naciśnij przycisk po lewej lub po prawej stronie, aby:

- Aktywować blokadę „ON”
- Wyłączyć blokadę „OFF”



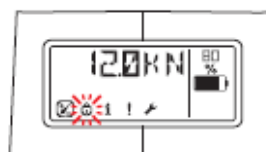
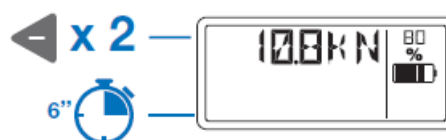
6



Ustawić blokadę na „ON” i potwierdzić, naciskając przycisk środkowy.



Aby powrócić do menu głównego, należy dwukrotnie nacisnąć lewy przycisk. Jeśli nie zostanie wykonana żadna czynność, powrót do menu głównego nastąpi po 6 sekundach.



Gdy blokada jest włączona, zmiana siły zaciskania możliwa, a symbol  blokady miga, jeśli spróbuje się go zmienić.



W menu głównym symbol blokady  wyświetla się na stałe gdy blokada jest włączona.

Funkcja „Program”

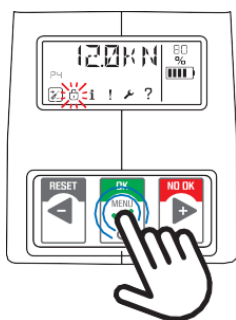
Dostępna tylko w wersji premium (RIVKLE® NEO B109)

1



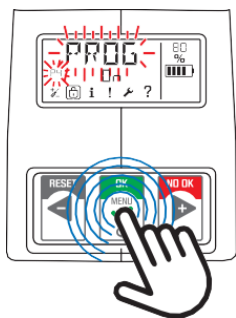
Aby na wyświetlaczu urządzenia pojawiła się funkcja „**PROG**”, wcześniej utworzyć programy w aplikacji **NEOSOFT** na komputerze.

2



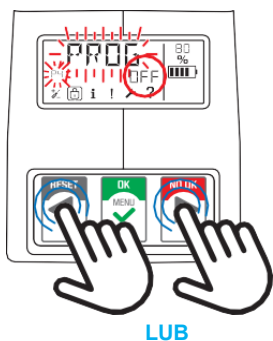
Gdy funkcja „**PROG**” jest włączona, zmiana siły zaciskania nie jest możliwa, a symbol  miga, jeśli spróbuje się go zmienić.

3



W trybie „**PROG**” należy długo nacisnąć środkowy przycisk, wyświetlacz zacznie migać, podobnie jak numer programu.

4



Nacisnąć lewy lub prawy przycisk, aby:

- Wybrać PROGRAM od **P0** do **P9**
- Wyłączyć PROGRAM „**OFF**”

 **LUB**  = P0/.../P9/OFF



Gdy funkcja „**PROG**” jest wyłączona i po powrócić do menu „**Blokada siły zaciskania / Program**”, dostępne są funkcje „**LOCK**” i „**PROG**” są dostępne.

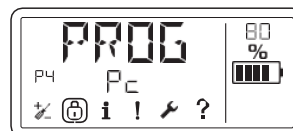


Dostępna tylko w wersji premium (RIVKLE® NEO B109)



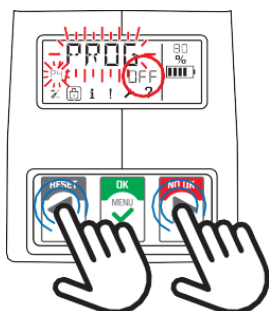
Możliwe jest zablokowanie funkcji „**PROGRAM**” za pomocą aplikacji komputerowej **NEOSOFT**. Gdy funkcja „**PROGRAM**” jest zablokowana, wybór programu i wyłączenie „**OFF**” nie są już dostępne na urządzeniu.

Urządzenie wyświetla:



„**P4**” oznacza numer programu, w przykładzie urządzenie korzysta z programu 4.

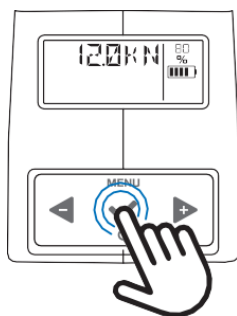
„**PC**” oznacza, że blokada została włączona w aplikacji na komputerze i można ją odblokować wyłącznie za pomocą tej samej aplikacji.



Symbole  i „**PC**” migają, jeśli próbuje się wejść do menu blokady siły zaciskania / Programu.

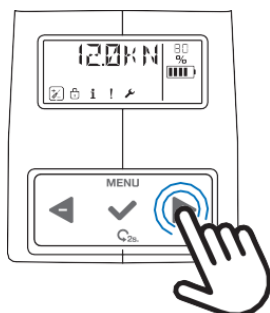
6.3.5 Menu „Info”

1



Naciśnij środkowy przycisk, aby wyświetlić baner menu.

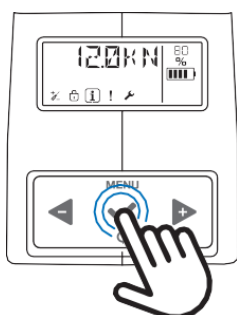
2



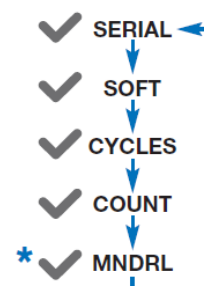
Pojawi się baner menu.
Naciśnij prawy przycisk, aby wybrać menu „INFO”.



3



W menu „INFO” przewijaj funkcji, naciskając przycisk środkowy.



SERIAL: Wskazuje numer seryjny urządzenia.

SOFT: Wskazuje wersję 2 programów sprzętowych zainstalowanych w urządzeniu w postaci 2 trzycyfrowych liczb: **999/999**.

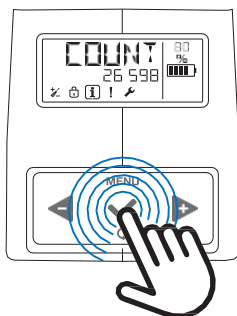
CYCLES: Licznik sumujący, wskazuje liczbę cykli wykonanych od momentu wyprodukowania urządzenia w postaci liczby składającej się z maksymalnie 7 cyfr: **9 999 999**.
>Licznika tego nie można wyzerować.

* **MNDRL:** Licznik liczby zaciskania wykonanych za pomocą trzpienia w postaci liczby składającej się z maksymalnie 7 cyfr: **9 999 999**.
Licznik ten można wyzerować, patrz poniżej.

COUNT: Licznik zacisków użytkownika w postaci liczby składającej się z maksymalnie 7 cyfr: **9 999 999**.
>Licznik ten można wyzerować, patrz poniżej.

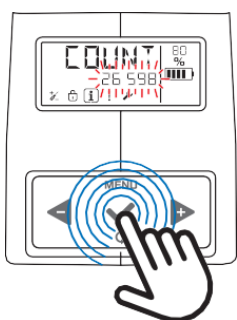
Reset licznika trzpień „*MNDRL” i licznika użytkownika „COUNT”

4



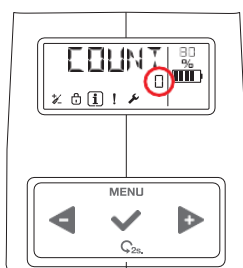
Nacisnąć i przytrzymać środkowy przycisk, gdy wybrana jest funkcja licznika zacisków użytkownika „COUNT”.

5



Liczba wyświetlana na liczniku zacznie migać.
Przytrzymaj przycisk środkowy.

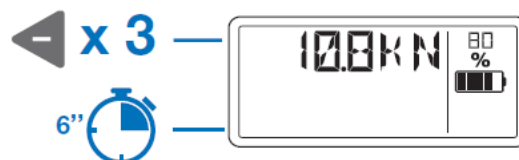
6



Licznik wyświetla „0” – został zresetowany.



Z dowolnej funkcji menu „INFO”, aby powrócić do menu głównego, **należy nacisnąć lewy przycisk 3 razy**. Jeśli nie zostanie wykonana żadna czynność, powrót do menu głównego nastąpi po 6 sekundach.

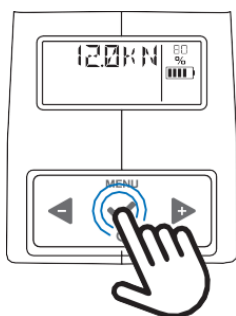


* Dostępne tylko w wersji premium (RIVKLE® NEO B109)

6.3.6 Menu „Alarmy”

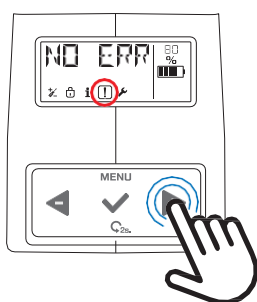
Przypadek braku usterki

1



Naciśnij środkowy przycisk, aby wyświetlić baner menu.

2



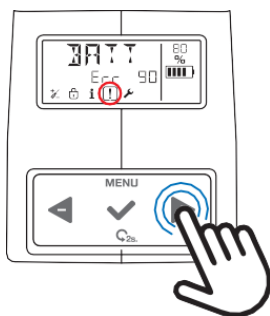
Pojawi się baner menu.
Naciśnij prawy przycisk, aby przejść do menu „ALARMY”.



Jeśli urządzenie nie wykryło żadnej usterki, nie wyświetla się żaden alarm, a na ekranie pojawia się komunikat „NO ERR”.

Zgłoszenie alarmu

3



Po wybraniu menu „ALARMY” i jeśli urządzenie wykryło usterkę, wyświetlany jest typ alarmu i jego kod.

BATT: Sygnalizuje usterkę dotyczącą baterii.

TEMP: Sygnalizuje usterkę związaną z temperaturą.

OIL: Sygnalizuje usterkę związaną z zasilaniem olejem.

* **MNDRL:** Sygnalizuje usterkę dotyczącą trzpienia.

* **STROKE:** Sygnalizuje usterkę dotyczącą skoku zaciskania.

* **SCREW:** Sygnalizuje usterkę dotyczącą wkręcania (system push-pull) w trybie kontroli procesu.

* **SET UP:** Sygnalizuje błąd dotyczący automatycznego uczenia się skoku zaciskania w trybie kontroli procesu.

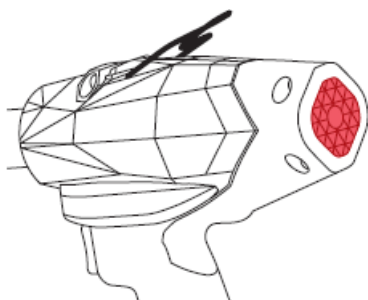
CRITIC: Sygnalizuje błąd krytyczny.

• **Alarm niepotwierdzony:** podczas procedury inicjalizacji urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Böllhoff.

• **Alarm możliwy do potwierdzenia:** po pomyślnym zakończeniu procedury inicjalizacji urządzenia.

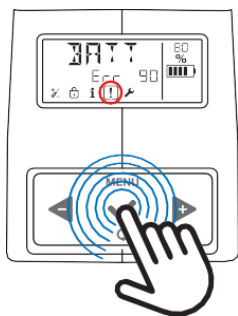
* Dostępne wyłącznie w wersji premium (**RIVKLE® NEO B109**)

W przypadku błędu w wersji premium, lampka kontrolna zapala się na czerwono.



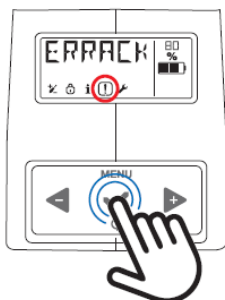
Wyłączenie alarmu

4

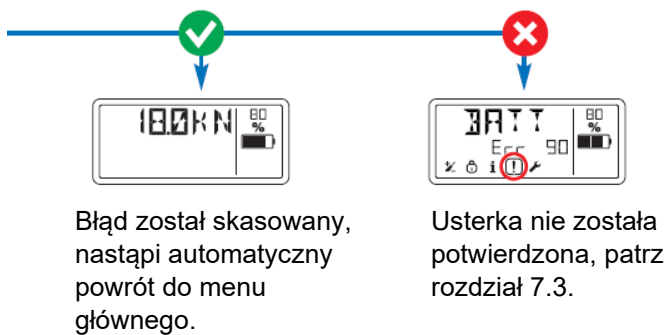


Naciśnij i przytrzymaj środkowy przycisk, aby wyłączyć alarm.

5

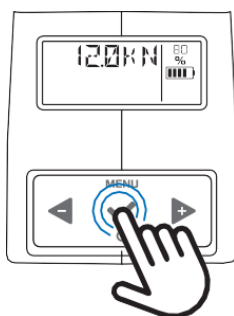


Rozpoczyna się proces kasowania błędu, wyświetla się komunikat „ERRACK”.



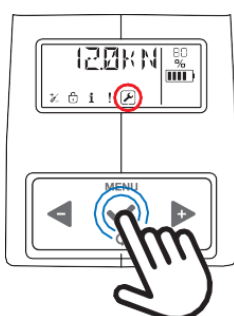
6.3.7 Menu „Konserwacja / Konfiguracja”

1



Naciśnij środkowy przycisk, aby wyświetlić baner menu.

2

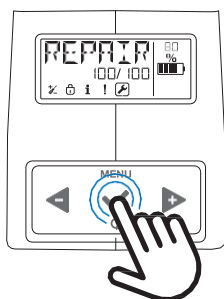


Pojawi się baner menu.

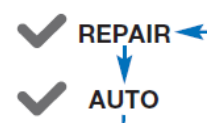
Naciśnij prawy przycisk, aby przejść do menu „KONSERWACJA / KONFIGURACJA”.



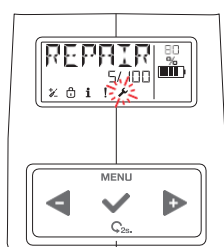
3



W menu „KONSERWACJA / KONFIGURACJA” należy szybko nacisnąć przycisk środkowy, aby przewinąć 2 funkcje:



4



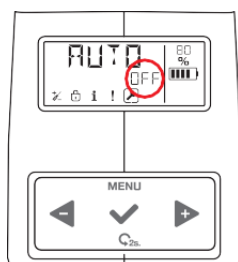
Funkcja „REPAIR” wyświetla wskaźnik zużycia urządzenia w postaci licznika malejącego w procentach, który zaczyna się od „100/100”, a kończy na „0/100”.

Pozwala to monitorować zużycie urządzenia przed kolejnym przeglądem.

- Gdy licznik osiągnie **wartość „5/100”**, symbol menu „KONSERWACJA / KONFIGURACJA”  zaczyna, co oznacza, że należy zaplanować przegląd.

- Gdy licznik osiągnie **wartość „0/100”**, symbol menu „KONSERWACJA / KONFIGURACJA”  jest wyświetlany na stałe, co oznacza, że należy przeprowadzić przegląd.

5



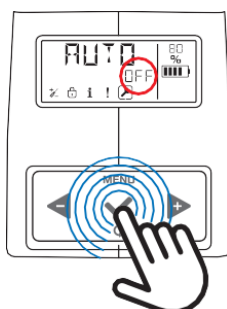
Funkcja „**AUTO**” pozwala na uruchomienie zaciskania bez zwalniania spustu między kolejnymi cyklami. Gdy urządzenie wykryje, że wkręcanie zostało zakończone, automatycznie uruchamia cykl zaciskania.

Ta funkcja jest szczególnie przydatna, gdy trzeba wykonać serię wielu połączeń, które są blisko siebie, z dużą częstotliwością.



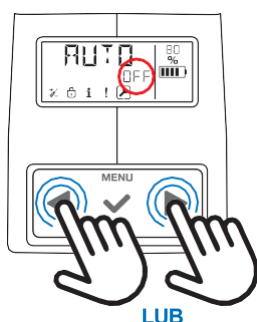
Elementy mocujące muszą być wcześniej umieszczone w miejscu montażu.

6



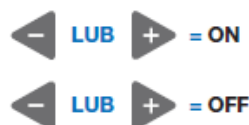
Naciśnij i przytrzymaj środkowy przycisk, aby włączyć lub wyłączyć funkcję „**AUTO**”.

7

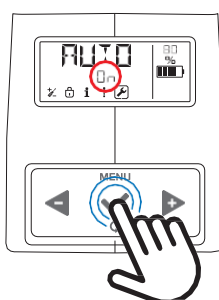


Użyj strzałek w prawo i w lewo, aby przełączać się między „**ON**” i „**OFF**”.

- Aktywacja funkcję AUTO: „**ON**”.
- Wyłączenie funkcję AUTO „**OFF**”.

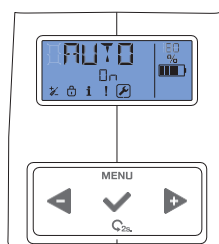


8



Potwierdź wybór włączenia „**ON**” lub wyłączenia „**OFF**”, naciskając środkowy przycisk

9



Gdy funkcja „**AUTO**” jest włączona („**ON**”), kolor tła ekranu zmienia się na niebieski.

Gdy funkcja „**AUTO**” jest włączona („**ON**”), tło ekranu menu głównego jest niebieskie, a po lewej stronie wartości siły zaciskania wyświetlana jest litera „**A**”.



6.3.8 Funkcja „Kontrola skoku”

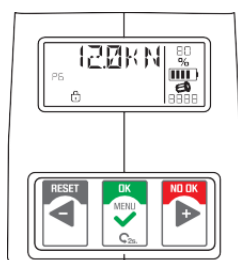
Dostępna wyłącznie w wersji premium (RIVKLE® NEO B109)

1



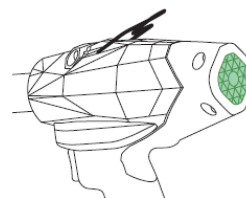
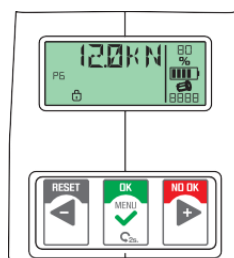
Funkcję „**Kontrola przebiegu**” można włączyć w aplikacji **NEOSOFT** na komputerze. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi **NEOSOFT**.

2

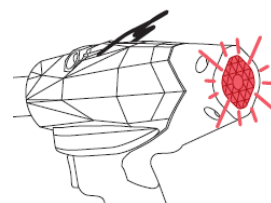
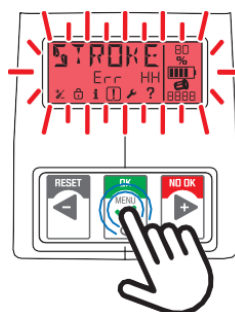


W zależności od skoku ustawionego w programie narzędzie kontroluje skok zaciskania i przekazuje informacje o narzędziu.

Jeśli kontrola jest **OK**:



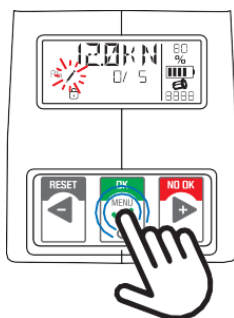
Jeśli kontrola jest **nieprawidłowa**:



Zresetować błąd, naciskając środkowy przycisk.

Uwaga: jeśli funkcja „**Licznik**” jest włączona, zobacz następny rozdział.

3

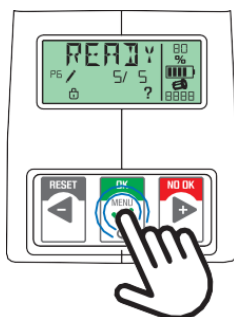


Jeśli w programie ustawiono automatyczne uczenie się, ikona pióra ✍️ miga.

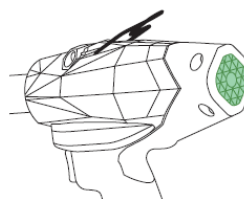
Pierwsze elementy **RIVKLE®** zostaną wykorzystane do zaprogramowania skoku zaciskania.

W naszym przypadku do uczenia się potrzeba 5 elementów **RIVKLE®**.

4



Po zakończeniu uczenia się należy je zatwierdzić, naciskając środkowy przycisk; pojawi się komunikat „OK”.



6.3.9 Funkcja „Licznik”

Dostępna wyłącznie w wersji premium (**RIVKLE® NEO B109**)

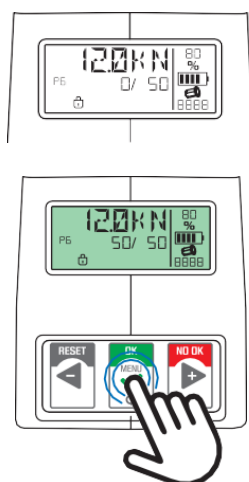
1



Funkcję „**Licznik**” można włączyć w aplikacji na komputer **NEOSOFT**.

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi oprogramowania **NEOSOFT**.

2



W zależności od liczby elementów **RIVKLE®** ustawionej w programie, narzędzie zlicza liczbę zaciśniętych elementów **RIVKLE®**.

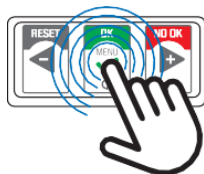
Po osiągnięciu wartości końcowej licznika, w naszym przypadku 50/50, narzędzie nie zezwala na zaciskanie.

Aby zresetować licznik do zera, należy krótko nacisnąć środkowy przycisk.

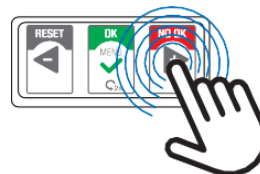
Pojawi się komunikat „OK”, a licznik zostanie zresetowany do 0.

- 3 W przypadku nieprawidłowego zaciskania, na przykład kontroli skoku „NO OK”, dostępnych jest kilka opcji:

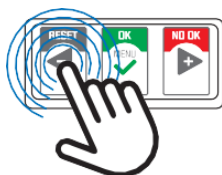
Zgłosić RIVKLE® jako zgodny i zwiększyć licznik, naciskając przycisk „OK”.



Oznaczyć RIVKLE® jako niezgodny i nie zwiększać licznika, naciskając przycisk „NO OK”.



- 4 W dowolnym momencie można zresetować licznik do zera, naciskając przycisk „RESET”.



6.3.10 Funkcja „Wykrywanie detalu”

Dostępna wyłącznie w wersji premium (RIVKLE® NEO B109)

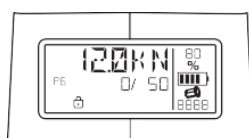
1



Funkcję „**Wykrywanie detalu**” można włączyć w aplikacji na komputer **NEOSOFT**.

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi aplikacji **NEOSOFT**.

2



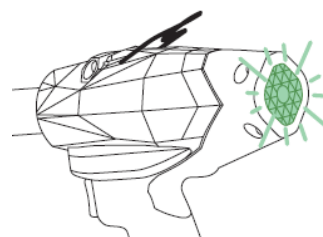
Funkcja „**Wykrywanie detalu**” nie jest widoczna na interfejsie, ale jest sygnalizowana za pomocą kodu kolorystycznego na podświetlanej szybcie.

- 3 Po zakończeniu wkręcania narzędzie zezwala na zaciskanie tylko wtedy, gdy RIVKLE® dociska się do elementu.

Jeśli RIVKLE® nie dociska się do elementu podczas naciśnięcia spustu, lampka miga na żółto, a zaciskanie nie jest dozwolone.



Jeśli element RIVKLE® dociska się do elementu mocowanego, lampka miga na zielono i zaciśnięcie jest dozwolone.



6.4 Procedura użytkowania

>>> Quickstart §. 5

Wkręcanie nakrętki zaciskowej (system push-pull)

- 1- Umieść nakrętkę zaciskową na trzpieniu, stroną z łbem do góry. Naciskaj na nakrętkę zaciskową, utrzymując ją dokładnie w osi.
- 2- Wprowadzać nakrętkę zaciskową, aż zetknie się z kowadłem, a jej nosek cofnie się do tyłu; wkręcanie uruchomi się, a następnie zatrzyma się automatycznie.

! UWAGA

Podczas wszystkich kolejnych czynności należy zadbać o zachowanie prawidłowej prostopadłości między noskiem urządzenia a miejscem montażu.

Zaciskanie

- 3- Włożyć nakrętkę zaciskową zamontowaną na urządzeniu do elementu.
- 4- Nacisnąć spust i przytrzymać go do końca cyklu.

Odkręcanie

- 5- Po osiągnięciu siły urządzenie automatycznie uruchamia odkręcanie. Należy pamiętać o odciążeniu urządzenia podczas fazy odkręcania.

! UWAGA

Nie ciągnąć za urządzenie podczas fazy odkręcania. Spust należy trzymać wciśnięty przez cały czas trwania cyklu. Zwolnienie spustu spowoduje nieprawidłowe zaciskanie.

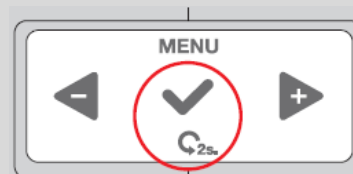
- 6- Zwolnij spust, urządzenie jest gotowe do nowego cyklu zaciskania.

6.5 Procedura ręcznego odkręcania

! UWAGA

Czasami zdarza się, że urządzenie jest zablokowane i automatyczne odkręcanie nie działa.

- 1- Zlokalizować przycisk ręcznego odkręcania.



Nacisnąć i przytrzymać przycisk ręcznego odkręcania aby rozpocząć odkręcanie.

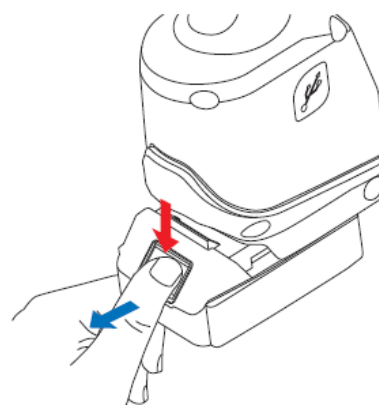
Urządzenie rozpocznie odkręcanie. Odciążyć urządzenie i utrzymać go w osi odkręcania.

- 4- Gdy urządzenie zostanie całkowicie wyjęte, zwolnić przycisk ręcznego odkręcania.

6.6 Procedura odkręcania wymuszonego

! OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności należy wyjąć akumulator z urządzenia.



! OSTRZEŻENIE



Praca z urządzeniem wiąże się z potencjalnym ryzykiem. Należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne, obcisłą odzież roboczą, ochronniki słuchu i obuwie ochronne.

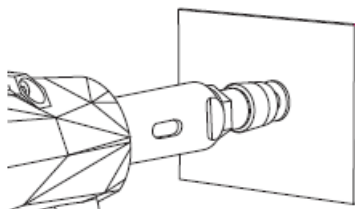
! UWAGA

W bardzo rzadkich przypadkach może się zdarzyć, że ani automatyczne, ani ręczne odkręcanie nie wystarczy do odłączenia urządzenia od nakrętki zaciskowej.

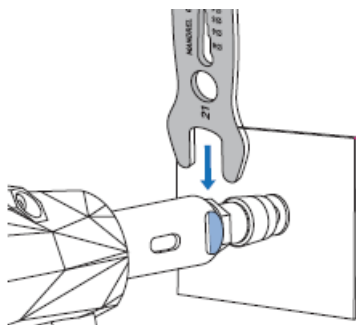
Opis czynności

1 Narzędzia: Klucz płaski 21 mm

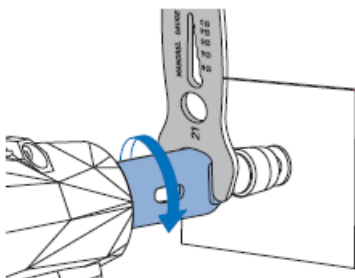
1-A Narzędzie nie jest w stanie odkręcić śruby ani automatycznie, ani za pomocą przycisku ręcznego odkręcania.



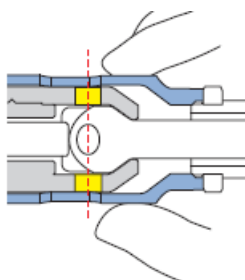
1-B Nałożyć klucz 21 mm na dwa płaskie miejsca na końcówce.



1-C Odkręć końcówkę do oporu, a następnie zdejmij klucz 21 mm.

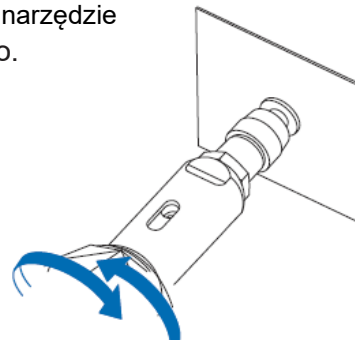


1-D Ręcznie wyrównać podłużny otwór noska z otworem tulei pociągowej (na zdjęciu zaznaczony na żółto).

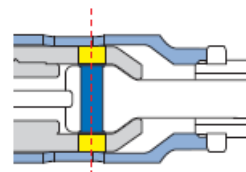


2 Narzędzia: Wyciągacz sworzni 5 mm

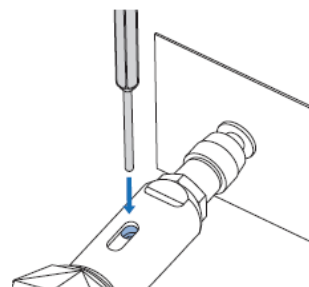
2-A Ręcznie obróć narzędzie w prawo lub w lewo.



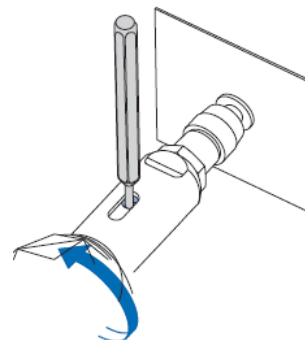
2-B Wyrównać otwór tulei ciągnącej (żółtej) z otworem trzpienia (na zdjęciu w kolorze ciemnoniebieskim).



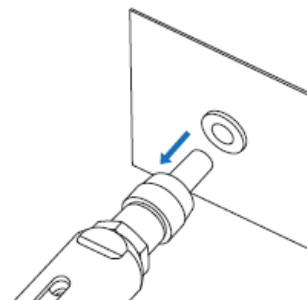
2-C Włożyć o średnicy 5 mm.



2-D Odkręcić urządzenie, aż trzpień zostanie całkowicie wyjęty z nakrętki zaciskowej, a następnie wyjąć wybijak do kołków.



2-E Trzpień jest odkręcony od nakrętki zaciskowej.



7. Usterki, przyczyny i sposoby usuwania

7.1 Wskazówki bezpieczeństwa w przypadku usterki

OSTRZEŻENIE

Naprawy może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel.

W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Usterkę należy niezwłocznie usunąć.

Jeśli podczas interwencji konieczne było odkręcenie elementu przykręconego, należy go ponownie dokręcić, przestrzegając momentu dokręcania jeśli zostało to określone.

OSTRZEŻENIE



Praca z urządzeniem wiąże się z potencjalnym ryzykiem. W pobliżu urządzenia należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne, obcisłą odzież roboczą, ochronniki słuchu i obuwie ochronne.

UWAGA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności kontrolnych lub konserwacyjnych urządzenia należy zawsze upewnić się, że akumulator został wyjęty.

7.2 Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
WKRĘCANIE		
Uruchomienie	1- Urządzenie nie włącza się. 2- Urządzenie nie jest podłączone do akumulatora / Poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski / Akumulator jest uszkodzony / Używany akumulator nie jest kompatybilny z urządzeniem. 3- Usterka wewnętrzna.	1-Naciśnij spust lub jeden z przycisków na klawiaturze, aby uruchomić urządzenie. 2-Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do akumulatora / Sprawdź, czy akumulator jest w pełni naładowany / Sprawdź stan akumulatora, podłączając go do ładowarki / Sprawdź, czy typ akumulatora jest kompatybilny z urządzeniem. 3-Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem naprawczym Böllhoff.
Brak połączenia śrubowego	1- Tuleja rozciągająca jest odkręcona, zużyta i/lub uszkodzona. 2- Nieprawidłowa regulacja kowadełka. 3- Uszkodzony napęd 4- Uszkodzenie wewnętrzne.	1- Sprawdzić tuleję pociągową, upewnić się, że jest dobrze dokręcona do oporu mechanicznego, sprawdzić tuleję pociągową pod kątem zużycia i/lub uszkodzeń. 2- Sprawdzić, czy regulacja kowadełka została wykonana przy schowanym nosku i przy trzpieniu zlicowanym z RIVKLE®, patrz Quickstart – § 3 i 4. 3 i 4 – Skontaktować się z autoryzowanym serwisem naprawczym Böllhoff.
Nitonakrętka nie styka się z kowadłem po fazie wkręcania / trudności z wkręceniem nakrętki zaciskowej	1- Gwint trzpienia jest uszkodzony lub zużyty. 2- Niewłaściwie wyregulowane kowadełko. 3- Brak utrzymania nakrętki zaciskowej w osi podczas wkręcania. 4- Usterka wewnętrzna.	1- Wymienić trzpień (punkt 5.2). Zwiększyć częstotliwość wymiany. 2- Sprawdzić / wyregulować położenie kowadełka (punkt 5.3). 3- Utrzymać nakrętkę zaciskową w osi podczas wkręcania. W razie potrzeby, aby ułatwić sobie zadanie, ręcznie nałożyć pierwsze zwoje gwintu nakrętki zaciskowej na trzpień. 4- Skontaktować się z autoryzowanym serwisem naprawczym Böllhoff.

Problem	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
TRAKCJA		
Skok zaciskania wynosi zero	1- Brak oleju w urządzeniu. 2- Niewystarczająca siła zaciskania. 3- Niewłaściwy wybór narzędzia RIVKLE® do danego zastosowania. 4- Usterka wewnętrzna.	1- Uzupełnić olej za pomocą dostarczonej lejki (⚠ punkt 8.4). 2- Sprawdzić siłę zaciskania w katalogu RIVKLE® / Sprawdzić siłę zaciskania ustawioną w urządzeniu (punkt 5.4) / Sprawdzić siłę rozciągającą urządzenia za pomocą wskaźnika siły RIVKLE® FC340 / Zwiększyć częstotliwość tej kontroli. 3- Należy sprawdzić, czy stosowany produkt RIVKLE® jest odpowiedni do danego zastosowania. W razie potrzeby należy skontaktować się z oficjalnym przedstawicielem firmy Böllhoff. 4- Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem naprawczym Böllhoff.
Aby uzyskać prawidłowe zaciśnięcie, konieczne jest wykonanie kilku cykli	1- Brak oleju w urządzeniu. 2- Nakrętka do zaciskania nie jest dostosowana do maksymalnego skoku narzędzia.	1- Uzupełnić olej za pomocą dostarczonej lejki (⚠ punkt 8.4). 2- Sprawdź, czy urządzenie RIVKLE® NEO B107 jest dostosowane do nakrętki zaciskowej, zapoznaj się z zaleceniami firmy Böllhoff (punkt 3.4).
ODKRĘCANIE		
Urządzenie nie odkręca się na końcu skoku zaciskania. (Należy zastosować procedurę ręcznego odkręcania, punkt 6.5)	1- Spust zwolniony przed zakończeniem zaciskania. 2- Brak oleju. 3- Zbyt duża siła zaciskania. 4- Urządzenie nie jest utrzymywane w osi podczas odkręcania. 5- RIVKLE® nieodpowiedni do danego zastosowania 6- Usterka wewnętrzna.	1- Trzymać spust wciśnięty do momentu całkowitego zwolnienia narzędzia po zakończeniu odkręcania. 2- Uzupełnić olej za pomocą dostarczonej lejki (⚠ punkt 8.4). 3- Sprawdzić siłę zaciskania w katalogu RIVKLE® / Sprawdzić siłę zaciskania ustawioną w urządzeniu (punkt 5.4) / Sprawdzić siłę rozciągającą urządzenia za pomocą wskaźnika siły RIVKLE® FC340 / Zwiększyć częstotliwość tej kontroli. 4- Podczas odkręcania utrzymywać urządzenie w osi. 5- Sprawdź, czy używane urządzenie RIVKLE® jest dostosowane do danego zastosowania. (W razie potrzeby skontaktuj się z oficjalnym przedstawicielem firmy Böllhoff). 6- Skontaktować się z autoryzowanym serwisem naprawczym Böllhoff.
WYKONANO ZACISKANIE		
Po zaciśnięciu nakrętka zaciśnięta ma luz w zastosowaniu	1- Siła zaciskania jest zbyt mała. 2- Nitonakrętka nie styka się z kowadłem. 3- Nieodpowiedni do danego zastosowania RIVKLE®. 4- Uszkodzenie wewnętrzne. 5- Brak oleju.	1- Sprawdzić siłę zaciskania w katalogu RIVKLE® / Sprawdzić siłę zaciskania ustawioną na urządzeniu (punkt 5.4) / Sprawdzić siłę rozciągającą urządzenia za pomocą wskaźnika siły RIVKLE® FC340. Zwiększyć częstotliwość tej kontroli. 2- Wyregulować położenie kowadłka (punkt 5.3). 3- Sprawdzić, czy używane urządzenie RIVKLE® jest odpowiednie do danego zastosowania. (W razie potrzeby skontaktować się z oficjalnym przedstawicielem firmy Böllhoff). 4- Skontaktować się z autoryzowanym serwisem naprawczym Böllhoff. 5- Uzupełnić olej za pomocą dostarczonej lejki (⚠ punkt 8.4).

Problem	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
WYKONANO ZACISKANIE		
Gwintowanie nakrętki uszkodzony złącznik po montażu	1- Gwint trzpienia jest uszkodzony, zużyty.	1- Wymienić trzpień. Zwiększyć częstotliwość wymiany (punkt 5.2).
	2- Nitonakrętka nie styka się z kowadłem.	2- Wyregulować położenie kowadłka zgodnie z instrukcją (punkt 5.3).
	3- Zbyt duża siła zaciskania.	3- Sprawdzić siłę zaciskania wymaganą do montażu nakrętki zaciskowej w katalogu RIVKLE® / Sprawdzić siłę zaciskania ustawioną na urządzeniu (punkt 5.4) / Sprawdzić siłę rozciągającą urządzenia za pomocą wskaźnika siły RIVKLE® FC340 / Zwiększyć częstotliwość tej kontroli.
	4- Nie zachowano prostopadłości względem miejsca montażu.	4- Przez cały czas montażu nakrętki zaciskowej należy zachować prostopadłość między urządzeniem a miejscem montażu (Quickstart – §7).
	5- RIVKLE® nieodpowiedni do danego zastosowania.	5- Sprawdź, czy używany wskaźnik siły RIVKLE® jest odpowiedni do danego zastosowania. W razie potrzeby skontaktuj się z oficjalnym przedstawicielem firmy Böllhoff.
	6- Uszkodzenie wewnętrzne	6- Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem naprawczym Böllhoff.

RĘCZNE ODKRĘCANIE

Ręczne odkręcanie nie działa (urządzenie jest zablokowane na elemencie) (Należy zastosować procedurę wymuszonego odkręcania, punkt 6.6)	1- Zbyt duży nacisk podczas zaciskania.	1- Sprawdzić siłę zaciskania w katalogu RIVKLE® / Sprawdzić siłę zaciskania ustawioną w urządzeniu (patrz punkt 5.4) / Sprawdzić siłę rozciągającą urządzenia za pomocą wskaźnika siły RIVKLE® FC340 / Zwiększyć częstotliwość tej kontroli (punkt 5.4).
	2- Uszkodzone gwintowanie nakrętki zaciskowej lub gwint trzpienia.	2- Zobacz sekcję „Zaciskanie” w niniejszym dokumencie.
	3- Usterka wewnętrzna.	3- Skontaktować się z autoryzowanym serwisem naprawczym Böllhoff.

! UWAGA

Jeśli nie udało się przywrócić działania funkcji, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem naprawczym Böllhoff lub własnym serwisem, o ile został on przeszkolony przez firmę Böllhoff.

7.3 Kody błędów

Nr	WYŚWIETLACZ	ROZWIĄZANIA
4	BATT ERR 04!	Niewłaściwy akumulator: Należy użyć dobrze naładowanego akumulatora MAKITA® 18 V. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z pomocą techniczną.
12	BATT ERR 12!	Niski poziom naładowania akumulatora: Należy użyć w pełni naładowanego akumulatora MAKITA® 18 V. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z pomocą techniczną.
13	TEMP ERR 13!	Przegrzanie układu elektronicznego: Odczekaj kilka minut przed ponownym użyciem urządzenia, Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z pomocą techniczną.
14	TEMP ERR 14!	Przegrzanie silnika zaciskającego: Odczekaj kilka minut przed ponownym użyciem urządzenia, Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z pomocą techniczną.
15	TEMP ERR 15!	Przegrzanie silnika Wkręcanie: Odczekaj kilka minut przed ponownym użyciem urządzenia, Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z pomocą techniczną.

Nr	WYŚWIETLACZ	ROZWIĄZANIA
16	OIL ERR 16!	Nieprawidłowe ciśnienie hydrauliczne: Sprawdź poziom oleju i uzupełnij go (⚠ punkt 8.4). Jeśli problem nadal występuje, skontaktować się z pomocą techniczną.
38	OIL ERR 38!	Nieprawidłowa pozycja spoczynkowa: Sprawdź poziom oleju i uzupełnij go (⚠ punkt 8.4). Jeśli problem nadal występuje, skontaktować się z pomocą techniczną.
57 Specyficzne B109	STROKE ERR 57!	Nie osiągnięto siły: Niewystarczający skok: Przed rozpoczęciem zaciskania upewnij się, że RIVKLE® styka się z kowadłem. W razie potrzeby zmień ustawienie kowadła. Sprawdź, czy RIVKLE® jest dostosowany do szerokości zastosowania. Wymień trzpień. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z pomocą techniczną.
58 Specyficzne B109	STROKE ERR 58!	Nie osiągnięto siły: Zaciśnięcie anulowane: Nacisnąć spust do końca odkręcania. Jeśli problem nadal występuje, skontaktować się z pomocą techniczną.
59 Specyficzne B109	STROKE ERR 59!	Nie osiągnięto siły: Za mało oleju: Sprawdź poziom oleju i uzupełnij go (⚠ punkt 8.4). Jeśli problem nadal występuje, skontaktować się z pomocą techniczną.
60 Specyficzne B109	MNDRL ERR 60!	Siła nie została osiągnięta: trzpień jest złamany lub gwint RIVKLE® jest uszkodzony: Wymień trzpień. Uszkodzona gwintowana nakrętka RIVKLE®: zmniejsz siłę zaciskania. Jeśli problem nadal występuje, skontaktować się z pomocą techniczną.
68 Specyficzne B109	OIL ERR 68!	Wykryto osad: nieprawidłowa pozycja spoczynkowa: Sprawdź poziom oleju i uzupełnij go (⚠ punkt 8.4). Jeśli problem nadal występuje, skontaktować się z pomocą techniczną.
77 Specyficzne B109	STROKE ERR 77!	Skok zaciskania mniejszy od docelowego: Zwiększyć tolerancję funkcji kontroli skoku. Powtórzyć sekwencję uczenia automatycznego lub użyć większej liczby elementów RIVKLE®.
78 Specyficzne B109	STROKE ERR 78 !	Skok zaciskania większy od wartości docelowej: Zwiększyć tolerancję funkcji kontroli skoku. Powtórzyć sekwencję uczenia automatycznego lub użyć większej liczby elementów RIVKLE®.
79 Specyficzne B109	SCREW ERR 79 !	Nieprawidłowe wkręcenie: RIVKLE® nie styka się z kowadłem: Przed zaciskaniem upewnić się, że RIVKLE® styka się z kowadłem.
80 Specyficzne B109	SET UP ERR 80!	Nie przeprowadzono automatycznego uczenia się skoku: Upewnij się, że szerokość jest stała podczas sekwencji automatycznego uczenia się.
INNE	CRITIC ERR XX!	Błąd krytyczny: 1- Potwierdź błąd. 2- Jeśli problem nadal występuje, wyjmij i włóż ponownie baterię. 3- Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z pomocą techniczną.

7.4 Akumulatory i ładowarka

Zapoznaj się z instrukcją producenta.

8. Konserwacja

! UWAGA

Różne czynności konserwacyjne zależą od sposobu użytkowania urządzenia. Należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Böllhoff w celu ustalenia częstotliwości wykonywania czynności konserwacyjnych.

8.1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji i serwisowania

! OSTRZEŻENIE

Konserwację urządzeń należy powierzyć osobom, które przeszły odpowiednie szkolenie przeprowadzone przez autoryzowanego technika firmy Böllhoff.

Ze względu na ciśnienie hydrauliczne wytwarzane przez urządzenie, nieprawidłowe czynności konserwacyjne wykonywane przez niewykwalifikowany personel mogą spowodować obrażenia.

Wszelkie czynności konserwacyjne nieautoryzowane przez firmę Böllhoff w okresie gwarancyjnym powodują automatyczne unieważnienie gwarancji.

Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących konserwacji wyświetlanych przez urządzenie spowoduje unieważnienie gwarancji.

! UWAGA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności kontrolnych lub konserwacyjnych urządzenia należy zawsze upewnić się, że akumulator został wyjęty.

! OSTRZEŻENIE



Praca z urządzeniem wiąże się z potencjalnym ryzykiem. Należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne, obcisłą odzież roboczą, ochronniki słuchu i obuwie ochronne.

8.2 Codzienna/tygodniowa konserwacja

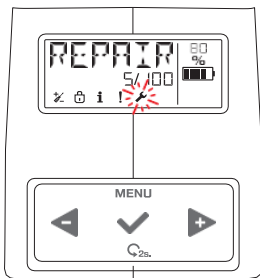
OPERACJA	CZĘSTOTLIWOŚĆ
Nasmarować trzpień (z wyjątkiem gwintu – Quickstart §2).	1 / dziennie - Przy każdym rozpoczęciu zmiany
Sprawdzić, czy na powierzchni urządzenia nie ma wycieków.	1 / dziennie - Przy każdym rozpoczęciu zmiany - Po konserwacji - Po upadku urządzenia - Po zastosowaniu niedozwolonego ciśnienia roboczego
Podczas użytkowania urządzenia należy sprawdzić, czy nie występują żadne nietypowe ruchy między jego różnymi elementami mechanicznymi i konstrukcyjnymi (na przykład między korpusem a zbiornikiem). Sprawdzić, gdy urządzenie jest włączone, czy nie wydaje nietypowych dźwięków, innych niż te związane z jego działaniem (np. żadnych trzasków, odgłosów tarcia). ! W przypadku wykrycia wycieku hydraulicznego należy natychmiast zaprzestać użytkowania urządzenia.	1 / dziennie - Przy każdym rozpoczęciu pracy - Po konserwacji - Po upadku urządzenia - Po użyciu przy niedozwolonym ciśnieniu roboczym
Sprawdzić, czy urządzenie nie uległo upadkowi, przeprowadzając kontrolę wzrokową pod kątem śladów lub wgnieceń na powierzchni oraz pęknięć na obudowie.	1 / dziennie - Przy każdym rozpoczęciu zmiany - Po konserwacji

OPERACJA	CZĘSTOTLIWOŚĆ
Sprawdzić, czy nosek i kowadełko (ewentualnie elementy adaptacyjne) zamontowane na urządzeniu są dostosowane do danej nakrętki zaciskowej i czy są prawidłowo wyregulowane.	- Przy każdym rozpoczęciu zmiany - Po konserwacji - Przy każdej wymianie trzpienia i kowadełka - Po każdym smarowaniu trzpienia i kowadełka.
Należy sprawdzić, czy siła montażowa ustawiona na urządzeniu jest odpowiednia dla nakrętki zaciskowej, którą zamierza się zamontować. Zalecamy stosowanie wskaźnika siły RIVKLE® FC340 .	- Przy każdej zmianie typu nakrętki zaciskowej - Po uzupełnieniu lub napełnieniu olejem 1 raz dziennie
Sprawdzić stan trzpienia i kowadełka, w razie potrzeby wymienić je.	1 / dziennie - Przy każdym rozpoczęciu zmiany - Po użyciu przycisku ręcznego odkręcania lub po przeprowadzeniu procedury wymuszonego odkręcania - Po upadku urządzenia
Sprawdzić, czy operacje „Wkręcanie > Zaciskanie > Odkręcanie” działają bez zarzutu „na sucho” (bez nakrętki do zaciskania).	1 / dziennie - Przy każdym rozpoczęciu zmiany - Przy każdej zmianie typu nakrętki do zaciskania - Po użyciu przycisku ręcznego odkręcania lub po zastosowaniu procedury wymuszonego odkręcania - Przy każdej zmianie trzpienia i kowadełka - Po konserwacji, serwisowaniu - Po upadku urządzenia
Sprawdzić, czy przycisk ręcznego odkręcania działa prawidłowo.	1 / dziennie - Przy każdym rozpoczęciu zmiany - Przy każdej wymianie trzpienia i kowadełka
Sprawdzić, czy nitonakrętka dokręca się do oporu na kowadle.	- Przy każdym rozpoczęciu zmiany - Przy każdej wymianie trzpienia i kowadełka 1 / dziennie
Sprawdzić dokręcenie nakrętki zaciskowej na kowadle; należy użyć niewielkiej siły, aby ręcznie odkręcić nakrętkę zaciskową.	1 / w tygodniu - Po konserwacji, przeglądzie - Przy każdej wymianie trzpienia i kowadełka
Sprawdzić poziom oleju w urządzeniu (patrz rozdział 8.4).	1 / w tygodniu

** OSTRZEŻENIE**

W przypadku wykrycia wycieku płynu hydraulicznego należy natychmiast zaprzestać użytkowania urządzenia.

8.3 Konserwacja



Funkcja „REPAIR” wyświetla wskaźnik zużycia urządzenia w postaci zmniejszającego się wskaźnika procentowego, który zaczyna się od „100/100”, a kończy na „0/100”.

Pozwala to monitorować zużycie urządzenia przed kolejnym przeglądem.

- Gdy licznik osiągnie **wartość „5/100”**, symbol  w menu „KONFIGURACJA” zaczyna migać, co oznacza, że należy zaplanować przegląd.
- Gdy licznik osiągnie **wartość „0/100”**, symbol  w menu „KONFIGURACJA” jest wyświetlany na stałe, należy przeprowadzić przegląd.

! UWAGA

Częstotliwość konserwacji jest automatycznie dostosowywana w zależności od obciążeń, jakim poddawane jest urządzenie. Częstotliwość ta może zostać zmniejszona do 50 000 cykli w przypadku długotrwałego użytkowania przy obciążeniach powyżej 18 kN.

Zaleca się, aby nie używać tego urządzenia przy częstotliwości powyżej 20 000 cykli rocznie przy obciążeniach powyżej 18 kN.

Wszystkie czynności konserwacyjne wewnątrz urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis Böllhoff lub przez własny dział serwisowy, o ile jego pracownicy przeszli szkolenie zatwierdzone przez firmę Böllhoff. Zaleca się przeprowadzanie wszelkich prac związanych z demontażem i ponownym montażem w odpowiednio czystych warunkach.

8.4 Kontrola i uzupełnianie oleju

! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko wyrzucenia oleju pod ciśnieniem!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z obiegiem oleju w urządzeniu NEO B109 należy wyłączyć tryb „kontroli procesu”, podłączając urządzenie do oprogramowania NEOSOFT (patrz „Instrukcja obsługi NEOSOFT V2”, § 3.1.2). Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować wyrzucenie oleju pod ciśnieniem i doprowadzić do poważnych obrażeń podczas kontroli i uzupełniania oleju w urządzeniu.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko wyrzucenia oleju pod ciśnieniem!

Przed odkręceniem śruby spustowej należy upewnić się, że akumulator jest odłączony od urządzenia. Nieoczekiwane uruchomienie cyklu zaciskania może spowodować wyrzucenie oleju pod ciśnieniem i doprowadzić do poważnych obrażeń. Nawet przy braku akumulatora może utrzymywać się ciśnienie resztkowe i spowodować wyrzucenie oleju.

! UWAGA

Zbyt niski poziom oleju może powodować nieprawidłowe działanie: ważne jest, aby postępować zgodnie z niniejszą instrukcją.

Informacja CHECK OIL

Podczas użytkowania urządzenia brak oleju sygnalizowany jest migającym symbolem:



Jeśli nie uzupełniono oleju, po przejściu urządzenia w stan czuwania podczas ponownego uruchomienia wyświetlą się komunikaty „CHECK”, a następnie „OIL”. Konieczne jest wówczas ponowne uzupełnienie oleju, w przeciwnym razie może nie być możliwe odkręcenie podczas następnego montażu RIVKLE® (patrz rozdział 7.2 Usuwanie usterek).

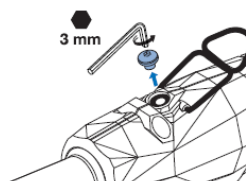
Procedura kontroli i uzupełniania oleju

! UWAGA

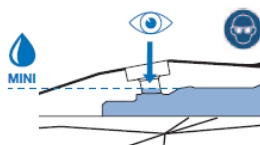
Zalecamy sprawdzanie poziomu oleju w urządzeniu raz w tygodniu, postępując zgodnie z procedurą opisaną poniżej.

Należy używać wyłącznie oleju mineralnego o klasie lepkości 32. Olej musi być czysty, wolny od cząstek stałych i nie może zawierać silikonu.

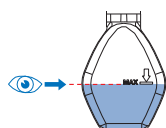
- 1 Odkręcić śrubę spustową za pomocą dołączonego klucza imbusowego 3 mm.



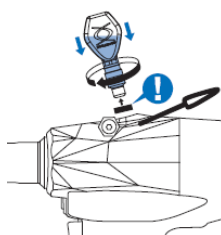
- 2 Minimalny poziom oleju znajduje się tuż nad dnem otworu.



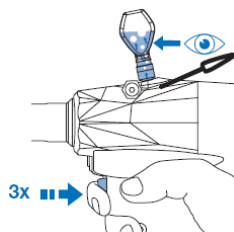
- 3 ⚠ **Konieczn**ie sprawdzić, czy poziom oleju w olejownicy nie przekracza wskazanego poziomu maksymalnego. Zbiornik: **2365000006**.



- 4 Wkręcić dostarczoną butelkę z olejem, która powinna zawierać olej mineralny o lepkości 32. **Sprawdzić obecność podkładki uszczelniającej na butelce.**



- 5 Nacisnąć spust i obserwować, jak pęcherzyki powietrza unoszą się w wlewaku. **Powtórzyć tę czynność 3 razy.**



- 6 Ponownie wkręcić śrubę spustową wraz z podkładką uszczelniającą. Uruchomić 3 cykle zaciskania na sucho, aby zapewnić cyrkulację oleju w układzie hydraulicznym. Ponownie odkręcić

śrubę spustową i sprawdzić poziom oleju. Jeśli poziom oleju spadł, należy powtórzyć procedurę od kroku 3. Jeśli po 3 próbach uzupełnienia oleju poziom nadal nie jest odpowiedni, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem Böllhoff.

8.5 Aktualizacja oprogramowania

Aby móc korzystać z najnowszych funkcji i/lub poprawek, aktualizacje będą udostępniane na stronie internetowej Böllhoff.

Zeskanuj następujący kod QR:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



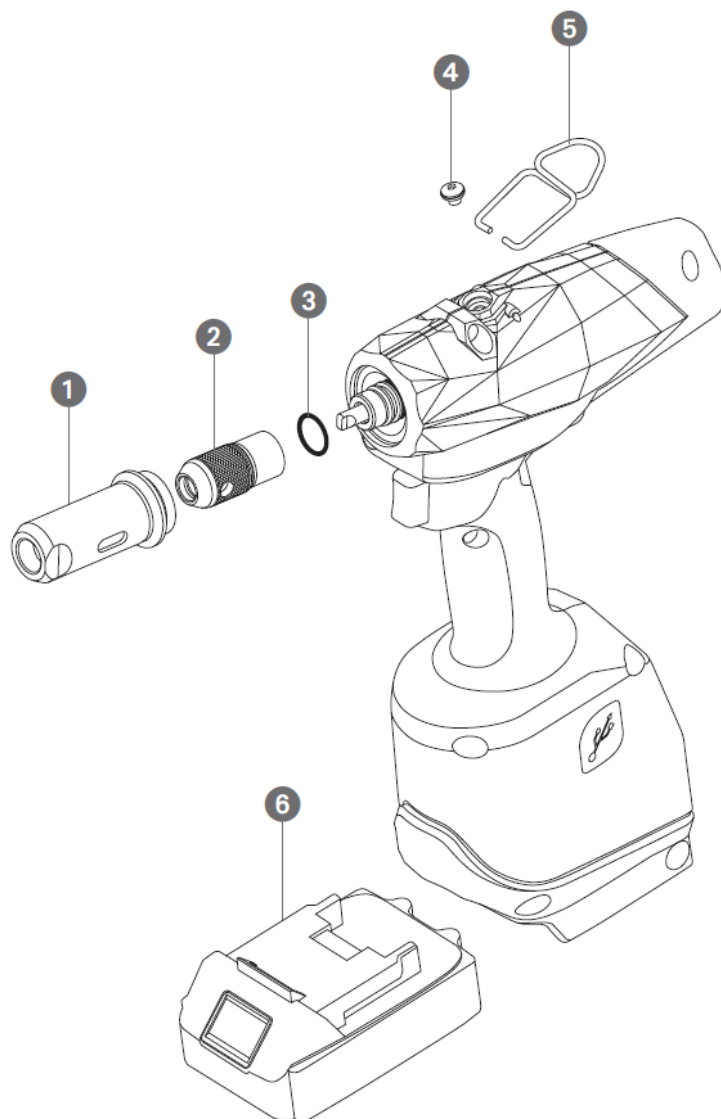
Ten kod QR znajduje się również na etykiecie narzędzia.

Klikając ten link, znajdziesz najnowszą wersję **NEOSOFT**, która proponuje automatyczną aktualizację Twojego narzędzia do najnowszej wersji.

! UWAGA

- Aktualizacje oprogramowania sprzętowego **RIVKLE® NEO B107** można przeprowadzać za pomocą oprogramowania **NEOSOFT**.
- Najnowsze wersje instrukcji obsługi będą również dostępne na stronie internetowej Böllhoff.

9. Widoki rozłożeniowe i listy części



		Numer katalogowy	Ilość
1	Nosek	236 999 00 028	1
2	Tuleja pociągowa	236 999 00 150	1
3	O-ring	C1000102	1
4	Zestaw śruby spustowej	236 173 80 005	1
5	Haczyk	236 999 00 010	1
6	Akumulator*	1,5 Ah 236 999 00 170	1
		2,0 Ah 236 999 00 223	1
		3,0 Ah 236 599 00 042	1

* Obecność baterii w zestawie zależy od wybranej konfiguracji, patrz rozdział 1 niniejszej instrukcji.

10. Pakowanie i transport

! UWAGA

Urządzenie jest dostarczane w opakowaniu przystosowanym do transportu. Należy zachować to opakowanie na potrzeby ewentualnego transportu w przyszłości.

⚠ UWAGA

Podczas transportu urządzenia należy zadbać o jego ochronę przed uderzeniami i wibracjami. Należy używać odpowiedniego opakowania.

Wymiary i waga opakowania

- Długość: 500 mm
- Szerokość: 400 mm
- Wysokość: 160 mm
- Waga brutto: 4,5 kg

Materiał opakowania

- Polipropylen



Wszystkie materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu i należy je utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Warunki przechowywania

- Temperatura: od -20°C do +50°C.
- Wilgotność względna: od 5% do 80% bez kondensacji.
- Przechowywać w suchym, czystym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

Urządzenie, zarówno w opakowaniu, jak i bez niego, nie może być narażone na działanie agresywnych lub korozyjnych czynników atmosferycznych.

Urządzenie bez opakowania należy używać w następujących warunkach:

- Temperatura od 0 do +40°C
- Wilgotność względna od 5% do 80%.

Bateria

Zawarte w urządzeniu baterie litowo-jonowe podlegają wymogom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Podczas transportu komercyjnego, np. przez strony trzecie lub spedytorów, należy przestrzegać szczególnych wymagań dotyczących etykietowania i pakowania. W celu przygotowania wysyłanego produktu należy skonsultować się z ekspertem ds. materiałów niebezpiecznych. Należy również przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe. Odsłonięte styki należy zakleić taśmą klejącą lub maskującą, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł się przesunąć w opakowaniu.

11. Postępowanie po zakończeniu eksploatacji

! UWAGA

Ochrona środowiska jest dla firmy Böllhoff priorytetem. Zobowiązujemy się do minimalizowania wpływu naszych produktów na środowisko w całym cyklu ich życia.

Wycofanie urządzenia z eksploatacji

Gdy urządzenie osiąga koniec cyklu życia i nie można go już naprawić ani odnowić, należy je odpowiednio wycofać z eksploatacji.

! UWAGA

Przed utylizacją urządzenia należy całkowicie spuścić olej hydrauliczny. Zużyty olej należy zebrać i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Dyrektywa WEEE (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Urządzenie to jest sprzętem elektrycznym i elektronicznym w rozumieniu europejskiej dyrektywy 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). W związku z tym nie wolno go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi. **Urządzenie należy przekazać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).**

Części zużyte lub wymienione podczas konserwacji lub naprawy należy umieścić w odpowiednich pojemnikach do recyklingu (zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi).

Demontaż i segregacja komponentów

Urządzenie składa się z różnych materiałów, które należy posortować w celu optymalnego recyklingu. Materiały nadające się do recyklingu w urządzeniu to głównie:

- Metale żelazne (stal, żeliwo)
- Metale nieżelazne (aluminium)
- Elastomery i uszczelki:
- Tworzywa sztuczne (typu PA6 / TPU / POM)
- Płyny (olej hydrauliczny należy całkowicie spuścić)

Recykling i utylizacja



Różne materiały należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi:

- Metale żelazne i nieżelazne można poddać recyklingowi w wyspecjalizowanych centrach recyklingu.
- Elastomery i uszczelki należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi odpadów przemysłowych.
- Tworzywa sztuczne można poddać recyklingowi, jeśli są odpowiednio posortowane.
- Zużyty olej hydrauliczny należy zbierać i poddawać utylizacji przez uprawnione przedsiębiorstwa.

! UWAGA



Ze względu na obecność niebezpiecznych składników w sprzęcie, odpady sprzętu elektrycznego i elektronicznego, akumulatory i baterie mogą mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych i elektronicznych ani baterii wraz z odpadami komunalnymi!

Zgodnie z europejską dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także jej dostosowaniem do przepisów krajowych, zużyty sprzęt elektryczny, baterie i akumulatory należy zbierać oddzielnie i oddawać do oddzielnego punktu zbiórki odpadów komunalnych, zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Wskazuje na to symbol przekreślonego kosza na kółkach umieszczony na urządzeniu.

Zaangażowanie firmy Böllhoff na rzecz środowiska

Böllhoff angażuje się w projektowanie produktów zrównoważonych i promowanie gospodarki o obiegu zamkniętym. Zachęcamy do naprawy i odnawiania naszych urządzeń w celu przedłużenia ich żywotności. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących postępowania z urządzeniem RIVKLE® po zakończeniu jego eksploatacji prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem firmy Böllhoff.

UWAGI

[illegible]



Passion for successful joining.

Grupa Böllhoff

Innowacyjny partner w dziedzinie technik mocowania, rozwiązań montażowych i logistyki. Dane kontaktowe naszych oddziałów na całym świecie można znaleźć na stronie www.bollhoff.fr.

Rue Archimède | Z.I. de l'Albanne | CS 40068 | F-73493 La Ravoire Cedex
Tel.: +33 4 79 96 70 00 | Faks: +33 4 79 96 70 11
info_fr@bollhoff.com | www.bollhoff.fr

POUFNE – Niniejszy dokument oraz wszelkie powiązane informacje stanowią własność firmy BOLLHOFF OTALU SAS, z zastrzeżeniem praw osób trzecich. Ich przekazanie nie stanowi przeniesienia własności. Przekazanie tych informacji służy wyłącznie do użytku wewnętrznego i może nastąpić wyłącznie w kierunku osób, które muszą je znać. Wszelkie inne wykorzystanie jest surowo zabronione bez zgody firmy BOLLHOFF OTALU SAS.



23649900021